

# Estudiantes de inglés en Oregon

Informe Anual 2023-24

Junio de 2025



OREGON  
DEPARTMENT OF  
EDUCATION

*Oregon achieves . . . together!*

## Índice

<b>Agradecimientos .....</b>	<b>2</b>
<b>Resumen ejecutivo .....</b>	<b>3</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>7</b>
¿Por qué se elabora este informe? .....	7
Estructura del informe.....	8
<b>Sección 1: Información demográfica de los estudiantes de inglés en Oregon durante 2023-2024 .....</b>	<b>10</b>
Estudiantes de inglés actuales y anteriores .....	10
<b>Sección 2: Participación en programas específicos .....</b>	<b>21</b>
Estudiantes en situación de pobreza.....	21
Educación especial .....	22
Educación para inmigrantes.....	24
Talentosos y superdotados .....	26
<b>Sección 3: Desarrollo del lenguaje y resultados académicos de los estudiantes de inglés.....</b>	<b>27</b>
Progreso hacia el dominio del idioma inglés .....	27
Resultados académicos de los estudiantes en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas.....	30
<b>Sección 4: Asistencia, progreso hacia la graduación, graduación y situación posterior .....</b>	<b>33</b>
Asistencia regular .....	33
En camino a graduarse .....	34
Graduación en cuatro años.....	36
Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Oregon .....	38
Inscripción en educación postsecundaria.....	40
Programas de educación bilingüe en dos idiomas .....	42
Acceso de los estudiantes de inglés al contenido básico .....	45
Sentido de pertenencia de los estudiantes de inglés .....	47
<b>Sección 5: Ingresos y gastos estatales para los estudiantes de inglés actuales...50</b>	
Conclusión.....	52
<b>Referencias .....</b>	<b>54</b>

## **Agradecimientos**

Extendemos nuestro agradecimiento a los colegas de todo el Departamento de Educación de Oregon que contribuyeron con este informe mediante el intercambio de información, el análisis de datos y la revisión de los resultados.

### **Oficina de Enseñanza, Aprendizaje y Evaluación**

Alexa Pearson, superintendente adjunta

Mary Martinez-Wenzl, directora

Reza Norouzian, analista de investigación

Kim Miller, especialista en el programa educativo

Holly Carter, analista de operaciones y políticas

### **Grupo Asesor de Estudiantes de Inglés**

Maranda Turner, George Fox University

Elena Collazo Santiago, Escuelas Públicas de Portland

Manuel Vazquez Cano, Education Northwest

Jason Echeverria, Distrito de Servicios Educativos de Malheur

Jessica Dougherty, Western Oregon University

Yannett Ayala, Distrito Escolar de West Linn-Wilsonville

Araceli Farias, Distrito Escolar de Gresham-Barlow

Marcianne Koetje, Distrito Escolar de Corvallis

Creighton Helms, Distrito Escolar de Gervais

Norma Ramirez Gonzalez, EUVALCREE - Ontario

Stacey Lee, Escuelas Públicas del Gran Albany

Tereza Bottman, Escuelas Públicas de Portland

Bill Rhoades, Comisión de Normas y Prácticas Docentes

David Contreras-Machado, Latino Network

Arcema Tovar, Distrito Escolar de Hillsboro

### **Oficina de Finanzas y Tecnología de la Información**

Kai Turner, superintendente adjunta

Lauren Holstein, analista de negocios

### **Oficina de Investigación, Evaluación, Datos, Rendición de Cuentas e Informes**

Dan Farley, superintendente adjunto

Jon Wiens, director

Andrea Lockard, directora

Ben Wolcott, especialista en el programa educativo

W. Joshua Rew, psicometrista

Greg Houser, analista de investigación

Evan Fuller, analista de investigación

Stephanie Evers, analista de investigación

Kai Tyler, analista de investigación

## Resumen ejecutivo

En el ORS 327.016, se dispone que el Departamento de Educación de Oregon (Oregon Department of Education, ODE) debe elaborar un informe anual sobre el financiamiento del programa para estudiantes de inglés y los resultados de los estudiantes. El propósito del informe es describir la población de estudiantes de inglés en Oregon y proporcionar un resumen del progreso del distrito y del estado hacia el abordaje de las necesidades de los estudiantes de inglés y los objetivos del estado para lograrlo. De conformidad con este Estatuto, el ODE también ha desarrollado el [Plan Estratégico para Estudiantes Multilingües](#) (en inglés), con áreas prioritarias que enfatizan la participación de la comunidad, los docentes que promueven la transformación y las prácticas culturalmente receptivas para garantizar la equidad y el éxito de todos los estudiantes multilingües en las escuelas públicas de Oregon. Este informe también está disponible en la [página web de informes legislativos del ODE](#) (en inglés).

## Definiciones

En el ORS 327.016, se describe a los estudiantes que reciben educación, apoyo y servicios en idioma inglés como parte de un programa de desarrollo del idioma inglés (English language development, ELD) como estudiantes de inglés. Si bien estos estudiantes están aprendiendo inglés en un programa de ELD, la designación de estudiante de inglés solo se centra en una dimensión singular (es decir, aprender inglés) y no refleja los recursos lingüísticos y culturales de los estudiantes (García, 2009). Por lo tanto, aunque en este informe, se utilizará el término “estudiante de inglés” para cumplir con la normativa del ORS 327.016, es importante reconocer que estos son estudiantes multilingües que aportan valiosos recursos lingüísticos y culturales.

El ODE informa una vez por año sobre cuatro grupos de estudiantes de inglés: actuales, anteriores, que alguna vez estudiaron inglés y que nunca estudiaron inglés. Los estudiantes de inglés actuales son estudiantes multilingües que estaban aprendiendo inglés en un programa de ELD durante el año escolar 2023-2024<sup>1</sup>. Los estudiantes de inglés anteriores son estudiantes multilingües que demostraron dominio del inglés y finalizaron un programa de ELD antes del año escolar 2023-2024. Los estudiantes de inglés monitoreados son un subconjunto de estudiantes de inglés anteriores a quienes se monitoreó durante cuatro años después de finalizar los servicios para estudiantes de inglés (English learners, EL). Los estudiantes de inglés que alguna vez estudiaron inglés son una combinación de estudiantes de inglés actuales, monitoreados y anteriores. Por último, los estudiantes que nunca estudiaron inglés son estudiantes monolingües o multilingües que no fueron elegibles para recibir enseñanza, apoyo ni servicios de inglés en un programa de ELD antes o durante el año escolar de 2023-2024.

## Casi 102,000 estudiantes en Oregon son estudiantes que alguna vez estudiaron inglés.

---

<sup>1</sup> Tenga en cuenta que los estudiantes actuales de inglés también incluyen a quienes son elegibles para recibir educación, apoyo y servicios en inglés en un programa de ELD, pero que no participan porque sus padres o tutores renuncian a la enseñanza, el apoyo y los servicios de inglés.

Al 1 de mayo de 2024, había 542,735 estudiantes inscritos en las escuelas públicas y los distritos de Oregon. Entre esos estudiantes, el 11.5 % eran estudiantes de inglés actuales (62,522 estudiantes), el 4.3 % eran estudiantes de inglés anteriores (23,310 estudiantes), el 3 % eran estudiantes de inglés monitoreados (16,034 estudiantes) y el 81.2 % eran estudiantes que nunca estudiaron inglés (440,869 estudiantes). Los estudiantes de inglés actuales, monitoreados y anteriores (es decir, los estudiantes de inglés que alguna vez estudiaron inglés, que constituyen el 18.8 % de los estudiantes) representaron una población estudiantil increíblemente diversa durante 2023-2024.

La distribución de los estudiantes actuales de inglés varió en función de los niveles de grado y distritos en Oregon durante el año escolar 2023-2024. El Distrito Escolar de Woodburn brindó servicio al mayor porcentaje de estudiantes de inglés actuales; el 45.8 % de los estudiantes estudiaron inglés en un programa de ELD al 1 de mayo de 2024. Por otra parte, aproximadamente el 65 % de los distritos de Oregon no tuvieron estudiantes de inglés actuales o tuvieron muy pocos (es decir, menos del 5 % de todos los estudiantes).

Otras características clave de la población de estudiantes de inglés durante el año escolar 2023-2024 incluyen las siguientes:

- La mayoría de los estudiantes de inglés actuales estaban en los grados de primaria (59.2 %), mientras que la mayoría de los estudiantes de inglés anteriores estaban en los grados de la escuela secundaria (55.6 %).
- La población de estudiantes de inglés ha aumentado, mientras que, en la población estudiantil general, se ha observado una tendencia decreciente.
- El número de estudiantes de inglés actuales recién llegados (es decir, nuevos estudiantes inmigrantes) aumentó de 4,851 durante 2022-2023 a 6,647 estudiantes durante 2023-2024.
- El español fue la lengua materna predominante de los estudiantes de inglés actuales (76 %), pero, en general, hubo 247 lenguas maternas únicas documentadas (un aumento de 25 idiomas respecto del año anterior) que hablan los estudiantes de inglés actuales. Otros idiomas predominantes son el ruso, el chino, el vietnamita, el árabe, el chuukés y el ucraniano.
- Aproximadamente el 77.2 % de los estudiantes de inglés actuales eran latinos y el 34 % de los estudiantes latinos eran estudiantes de inglés actuales. Un porcentaje similar de estudiantes nativos de Hawái/Islas del Pacífico (32.4 %) eran estudiantes de inglés actuales en ese momento.

### **Los estudiantes de inglés están sobrerrepresentados en la educación especial y subrepresentados en los programas para TAG.**

En el informe, también se analiza la participación de los estudiantes de inglés en programas federales y estatales específicos: Estudiantes en situación de pobreza (Students experiencing poverty, SEP), de educación especial, de educación para inmigrantes y del programa para talentosos y superdotados (talented and gifted, TAG).

Los principales resultados son los siguientes:

- Un porcentaje mayor de estudiantes de inglés actuales (52.8 %), anteriores (38.4 %) y monitoreados (39.9 %) experimentaron pobreza en comparación con los estudiantes que nunca estudiaron inglés (30.1 %).
- Un porcentaje mayor de estudiantes de inglés actuales recibió servicios y apoyos de educación especial (18.8 %) en comparación con quienes nunca estudiaron inglés (16.5 %); sin embargo, respecto de los estudiantes de inglés anteriores y los estudiantes monitoreados, las tasas fueron más bajas (del 5.3 % y del 7.3 %, respectivamente).
- Alrededor del 9.9 % de los estudiantes de inglés actuales (6,206 estudiantes) recibieron servicios en programas de educación para inmigrantes. Además, el 60.4 % de los estudiantes en programas de educación para inmigrantes eran estudiantes de inglés actuales, el 16.8 % eran estudiantes de inglés anteriores y el 12.2 % eran estudiantes de inglés monitoreados. En total, el 89.4 % de los estudiantes en programas de educación para inmigrantes eran estudiantes que alguna vez estudiaron inglés.
- Mientras que en todo Oregon, el 7.1 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés participaron en programas de TAG, esta cifra fue del 6.8 % para los estudiantes de inglés anteriores, del 5.2 % para los estudiantes de inglés monitoreados y de apenas el 0.5 % para los estudiantes de inglés actuales.

### **Los estudiantes de inglés más jóvenes tienen más probabilidades de estar encaminados hacia el dominio del idioma inglés que sus compañeros mayores.**

Oregon supervisa si los estudiantes de inglés actuales están en camino de alcanzar el dominio del inglés. Durante el año escolar 2023-2024, aproximadamente el 60 % de los EL en los grados de primaria estaban en camino de alcanzar este objetivo. Por el contrario, solo el 26.1 % de los EL en la escuela secundaria estaban bien encaminados, lo que refleja una disminución significativa a medida que los estudiantes avanzan en los diferentes niveles de grado. Entre los estudiantes de secundaria con discapacidades, el porcentaje fue sustancialmente menor: el 9.1 % estaba encaminado.

### **Los estudiantes de inglés actuales cumplen con los estándares estatales en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas con tasas sustancialmente más bajas.**

Un porcentaje sustancialmente menor de estudiantes de inglés actuales en las escuelas primarias (6.6 %) cumplió o superó los estándares estatales en Artes del Lenguaje Inglés en 2023-2024, en comparación con el 82.9 % de los estudiantes de inglés anteriores, el 55.7 % de los estudiantes de inglés monitoreados y el 47.3 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés. Se observa una tendencia similar en las escuelas intermedias y secundarias: de 6.º a 8.º grado, el 3.7 % de los EL actuales, el 47.3 % de los EL anteriores, el 31.8 % de los EL monitoreados y el 46.3 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés cumplieron o superaron los estándares; en 11.º grado, estas tasas fueron del 4.1 %, 40.5 %, 24.1 % y 49.9 %, respectivamente.

Asimismo, un porcentaje sustancialmente menor de estudiantes de inglés actuales en las escuelas primarias (7.6 %) cumplió o superó los estándares estatales en Matemáticas durante 2023-2024, en comparación con el 65.6 % de los estudiantes de inglés anteriores, el 45.3 % de los estudiantes de inglés monitoreados y el 40.1 %

de los estudiantes que nunca estudiaron inglés. De 6.º grado a 8.º grado, el 2.3 % de los EL actuales, el 28.8 % de los EL anteriores, el 17.7 % de los EL monitoreados y el 32.1 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés cumplieron con los estándares. En 11.º grado, las cifras fueron del 1.4 %, 12.6 %, 7.6 % y 23.1 %, respectivamente.

### **Las tasas de asistencia son más altas entre los EL anteriores y monitoreados, pero más bajas entre los EL actuales, particularmente, en la escuela secundaria.**

En los estudiantes de inglés monitoreados y anteriores, se observaron los niveles más altos de asistencia regular en los grados de la escuela primaria (el 80.1 % y el 77.9 %, respectivamente), en comparación con el 71.6 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés. Los estudiantes de inglés actuales tuvieron tasas más bajas de asistencia regular en todos los niveles de grado: El 65.4 % en la primaria, el 59.6 % en la escuela intermedia y el 44.8 % en la secundaria. En la escuela intermedia, en los EL monitoreados, se observó una tasa de asistencia regular del 70.6 % y del 69.4 % para los EL anteriores, mientras que en los estudiantes que nunca estudiaron inglés, se observó una tasa del 67.8 %. En la escuela secundaria, en los EL monitoreados y los EL anteriores, se observaron tasas del 57.4 % y del 54.2 %, respectivamente, en comparación con el 58.9 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés.

### **Los estudiantes de inglés actuales tienen más probabilidades de graduarse con un diploma modificado.**

Los estudiantes de inglés anteriores se graduaron con tasas mejores que los estudiantes que nunca estudiaron inglés (87.8 % frente al 82.2 %) durante 2023-2024; sin embargo, sustancialmente menos estudiantes de inglés actuales se graduaron en cuatro años (68.0 %). Además, los estudiantes de inglés actuales que se graduaron en cuatro años tenían 2.5 veces más de probabilidades de recibir un diploma modificado en lugar de uno regular, en comparación con los estudiantes que nunca estudiaron inglés.

### **Los estudiantes designados como estudiantes de inglés en la escuela secundaria tienen menos probabilidades de ir a la universidad que sus compañeros.**

Las tasas de matriculación en la educación postsecundaria de estudiantes de inglés anteriores fueron comparables a las de los estudiantes que nunca estudiaron inglés (52.8 % frente al 54.5 %). Por otro lado, los estudiantes de inglés actuales tenían menos probabilidades de inscribirse en instituciones de educación postsecundaria. Aproximadamente el 34.5 % de los estudiantes de inglés actuales ingresaron a la universidad dentro de los 16 meses posteriores a su graduación de la escuela secundaria.

### **La relación promedio entre gastos e ingresos disminuyó durante 2023-2024.**

Al igual que en los informes de años anteriores, en este informe, se resumen la relación entre el gasto total actual de los estudiantes de inglés y los ingresos que los distritos reciben por estos estudiantes. Durante 2023-2024, esta proporción fue de 0.83, inferior al 0.87 de 2022-2023.

## Introducción

Durante el año escolar 2023-2024, los estudiantes que recibieron enseñanza, apoyo y servicios en inglés mediante un programa de ELD, así como aquellos que finalizaron esos programas en años anteriores, representaron el 18.8 % de todos los estudiantes inscritos en las escuelas públicas y los distritos de Oregon (a partir del primer día de clases en mayo de 2024). Los estudiantes multilingües son una parte esencial de nuestras comunidades escolares y aportan valiosos recursos culturales y lingüísticos que mejoran los entornos de aprendizaje en todo el estado. Sus diversas experiencias de vida, idiomas y conocimiento del patrimonio son invaluable para las generaciones actuales y futuras de los habitantes de Oregon.

Guiado por nuestra visión estatal reflejada en el [Plan Estratégico para Estudiantes Multilingües de Oregon](#) (en inglés), este informe se basa en la creencia de que todos los adultos comparten la responsabilidad de construir sistemas educativos donde los estudiantes multilingües sean reconocidos y celebrados. Destaca datos clave sobre esta población estudiantil, realiza un seguimiento del progreso y los logros académicos y proporciona información sobre las experiencias y oportunidades educativas que tienen. Nuestra misión nos llama a transformar el sistema educativo de Oregon para garantizar que todos los estudiantes multilingües reciban enseñanza cultural y lingüísticamente receptiva, acceso a programas académicos rigurosos y trayectos claros para alcanzar sus metas universitarias, profesionales y de vida, incluida la graduación con el Sello de Alfabetización Bilingüe o Multilingüe de Oregon.

## ¿Por qué se elabora este informe?

En el ORS 327.016, se dispone que el Departamento de Educación de Oregon (ODE) debe elaborar un informe anual sobre el financiamiento del programa para estudiantes de inglés y los resultados de los estudiantes. El propósito del informe es describir la población de estudiantes de inglés en Oregon y proporcionar un resumen del progreso del distrito y del estado hacia el abordaje de las necesidades y los objetivos de los estudiantes de inglés mediante los programas de ELD. En el ORS 327.016, se exige que el ODE incluya la siguiente información en el informe anual:

- información demográfica de los estudiantes de inglés;
- duración de la participación en los programas de ELD;
- participación en la educación especial y los servicios relacionados; y
- otra información identificada por el ODE.

Además, en este informe anual, se incluye la siguiente información financiera:

- asignaciones a cada distrito escolar del Fondo Escolar Estatal para estudiantes inscritos en programas de ELD;
- grado en que los distritos gastan estas asignaciones para los estudiantes inscritos en programas de ELD; y
- categorías de gastos para la financiación del programa de ELD.

En este informe anual, se repasa el año escolar anterior, que para este año es el año escolar 2023-2024. Este informe estará disponible en el sitio web del ODE. La ley estatal exige que el informe esté disponible para el público en la oficina principal de cada distrito y en los sitios web del distrito. Además del requisito de informe



anual al público, en el ORS 327.016 también se exige que el ODE “presente a los comités legislativos provisionales sobre educación un resumen de los dos informes más recientes elaborados” antes del “1 de enero de cada año impar”.

### Definiciones

En el ORS 327.016, se describe a los estudiantes que reciben educación, apoyo y servicios en idioma inglés como parte de un programa de ELD como estudiantes de inglés. Si bien estos estudiantes están aprendiendo inglés en un programa de ELD, la designación de estudiante de inglés solo se centra en una dimensión singular (es decir, aprender inglés) y no refleja los recursos lingüísticos y culturales de los estudiantes (García, 2009). Por lo tanto, aunque, en este informe, se utilizará el término “estudiante de inglés” para cumplir con la normativa del ORS 327.016, es importante reconocer que estos son estudiantes multilingües y que aportan valiosos recursos lingüísticos y culturales.

El ODE informa una vez por año sobre cuatro grupos de estudiantes de inglés: actuales, anteriores, monitoreados, que alguna vez estudiaron inglés y que nunca estudiaron inglés. Los estudiantes de inglés actuales son estudiantes multilingües que estaban aprendiendo inglés en un programa de ELD durante el año escolar 2023-2024<sup>2</sup>. Los estudiantes de inglés anteriores son estudiantes multilingües que demostraron dominio del inglés y finalizaron un programa de ELD de más de cuatro años antes del año escolar 2023-2024. Los estudiantes de inglés monitoreados son un subconjunto de estudiantes de inglés anteriores a quienes se monitoreó durante cuatro años después de finalizar los servicios para estudiantes de inglés (English learners, EL). Los estudiantes de inglés que alguna vez estudiaron inglés son una combinación de estudiantes de inglés actuales, monitoreados y anteriores. Por último, los estudiantes que nunca estudiaron inglés son estudiantes monolingües o multilingües que no fueron elegibles para recibir enseñanza, apoyo ni servicios de inglés en un programa de ELD antes o durante el año escolar 2023-2024.

### Estructura del informe

Este informe consta de cinco secciones:

Sección 1: Información demográfica de los estudiantes de inglés

Sección 2: Participación en programas específicos

Sección 3: Desarrollo del lenguaje y desempeño académico

Sección 4: Asistencia, progreso hacia la graduación, graduación y situación posterior

Sección 5: Ingresos y gastos estatales para estudiantes de inglés

Varios aspectos del informe de este año difieren de los informes que el ODE publicó durante años anteriores. Estos cambios se basan en el último [Plan Estratégico para Estudiantes Multilingües](#) (en inglés). En el plan, se proporciona una guía clara para abordar los diversos desafíos a los que se enfrentan los estudiantes de inglés,

---

<sup>2</sup> Tenga en cuenta que los estudiantes actuales de inglés también incluyen a quienes son elegibles para recibir educación, apoyo y servicios en inglés en un programa de ELD, pero que no participan porque sus padres o tutores renuncian a la enseñanza, el apoyo y los servicios de inglés.

con áreas prioritarias que enfatizan la participación de la comunidad, los docentes que promueven la transformación y las prácticas culturalmente receptivas que conducen a varios caminos hacia el multilingüismo. Con ese fin, cuando corresponde, en este informe, se proporcionan comparaciones con estudiantes que nunca estudiaron inglés (es decir, estudiantes que no son elegibles para recibir los servicios de un programa de ELD). Además, ahora se distingue a los estudiantes de inglés monitoreados de los estudiantes de inglés anteriores. Además, se agregan al informe nuevas secciones sobre los programas de Educación Bilingüe en Dos Idiomas (Dual Language Bilingual Education, DLBE), acceso al contenido básico y sentido de pertenencia de los estudiantes. Además de describir patrones estatales, en algunos casos, en el informe, se indica qué distritos brindan servicio a grandes cantidades de determinados tipos de estudiantes (por ejemplo, estudiantes que se gradúan con un Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe). Al igual que el año pasado, en el informe de este año, también se proporciona información sobre los resultados académicos de los estudiantes en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas. Por último, los distritos pueden acceder a la información del distrito del año escolar 2023-2024 mediante los [Perfiles de datos del distrito](#) (en inglés).

## Sección 1: Información demográfica de los estudiantes de inglés en Oregon durante 2023-2024

Aproximadamente uno de cinco estudiantes de Oregon ha sido designado como estudiante de inglés. Desde el primer día de clases de mayo de 2024, 542,735 estudiantes estaban inscritos en las escuelas públicas y distritos de Oregon. Entre esos estudiantes, el 11.5 % eran estudiantes de inglés actuales (62,522 estudiantes), el 4.3 % eran estudiantes de inglés anteriores (23,310 estudiantes), el 3 % eran estudiantes de inglés monitoreados (16,034 estudiantes) y el 81.2 % eran estudiantes que nunca estudiaron inglés (440,869 estudiantes). Los estudiantes de inglés actuales, monitoreados y anteriores constituyeron una población estudiantil increíblemente diversa en 2023-2024 (lo que representa el 18.8 % de todos los estudiantes). Los estudiantes aportaron un gran patrimonio lingüístico y cultural a sus salones de clases, escuelas y comunidades. En esta sección, se resume la información demográfica de la población de estudiantes de inglés de Oregon, considerando los niveles de grado, las interrupciones en la educación formal entre los estudiantes inmigrantes recién llegados y la diversidad racial, étnica y lingüística.

### Estudiantes de inglés actuales y anteriores

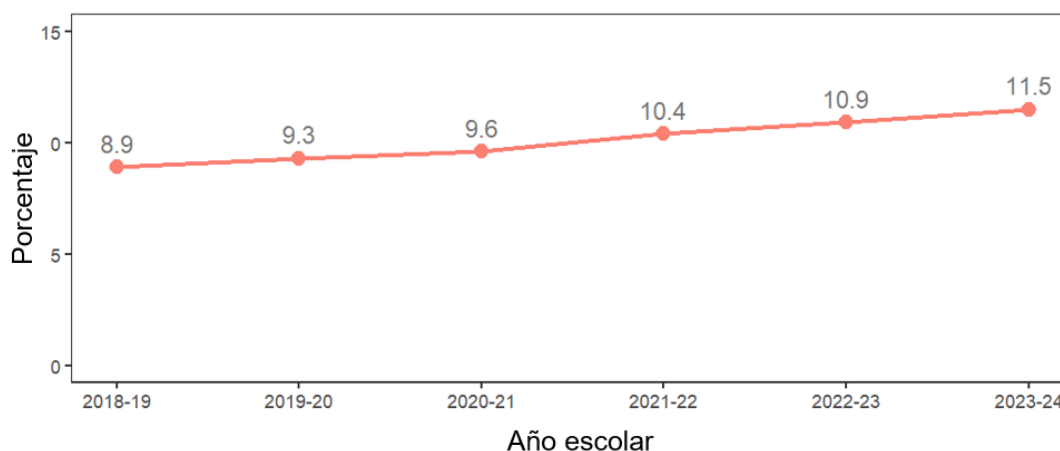
Los estudiantes de inglés actuales son estudiantes multilingües cuya lengua materna no es el inglés, o que provienen de un entorno donde un idioma distinto del inglés ha tenido un impacto significativo en su dominio del inglés, y que están aprendiendo inglés en un programa de ELD durante el año escolar<sup>3</sup>. Reciben enseñanza, apoyo y servicios en inglés para dominar el idioma. La identificación de los estudiantes de inglés se realiza mediante la Encuesta de uso del idioma (Language Use Survey, LUS) y la Evaluación de competencia en inglés (English Language Proficiency Assessment, ELPA). En la Figura 1, se muestra el porcentaje creciente de estudiantes de inglés actuales desde el año escolar 2018-2019 hasta el año escolar 2023-2024<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> Tenga en cuenta que los estudiantes actuales de inglés también incluyen a quienes son elegibles para recibir educación, apoyo y servicios en inglés en un programa de ELD, pero que no participan porque sus padres o tutores renuncian a la enseñanza, el apoyo y los servicios de inglés.

<sup>4</sup> Los datos de esta parte del informe se basan en las inscripciones de estudiantes al primer día de clases de mayo de 2024.

**Figura 1. Porcentaje de todes les estudiantes de Oregon que eran estudiantes de inglés actuales (2018-2019 a 2023-2024)**

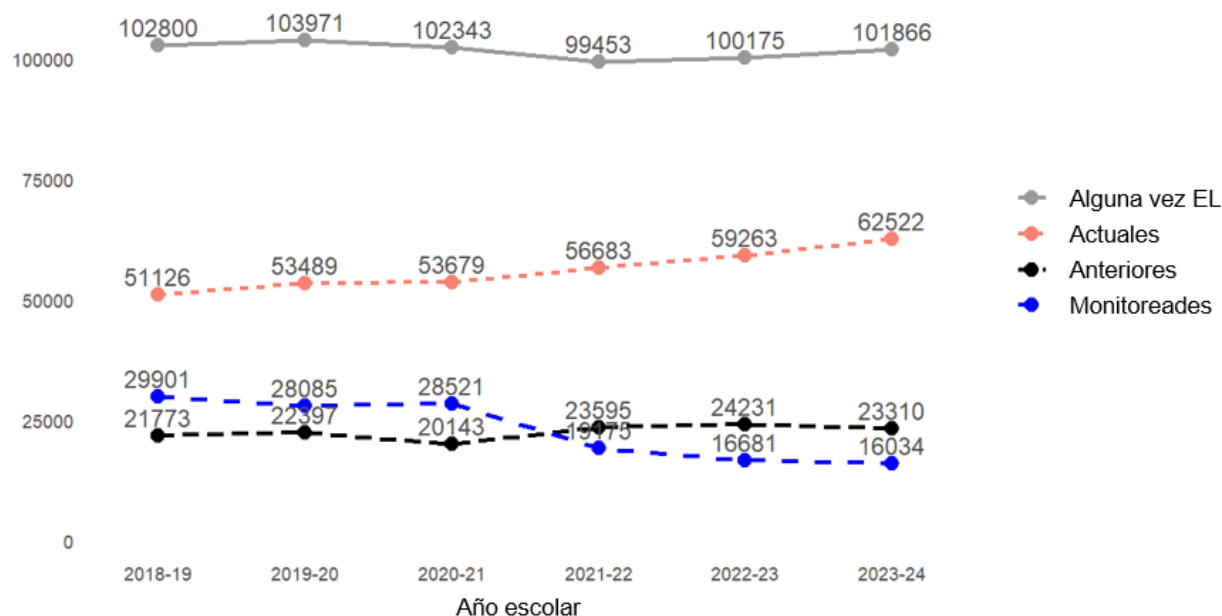


Un número menor de estudiantes en 2023-2024 (23,310 o el 4.3 %) fueron estudiantes de inglés anteriores o monitoreados (16,034 o el 3 %). Los estudiantes de inglés anteriores son estudiantes multilingües que demostraron dominio del inglés y finalizaron un programa de ELD antes del año escolar 2023-2024. Los estudiantes de inglés monitoreados son un subconjunto de estudiantes de inglés anteriores a quienes se monitoreó durante cuatro años después de finalizar los servicios para estudiantes de inglés (English learners, EL). Sin embargo, en las investigaciones, se observa que los estudiantes de inglés todavía pueden necesitar apoyo para desarrollar altos niveles de dominio en inglés académico (es decir, el idioma que los estudiantes necesitan para tener éxito en la escuela; véase de Jong 2004; Flores, Batalova y Fix, 2012). Dada su importancia, durante el proceso de monitoreo del Título III, el ODE revisa las formas en que los distritos monitorean el progreso de los estudiantes de inglés anteriores y les brinda aportes para mejorar la capacidad de los distritos para apoyar el progreso continuo de los estudiantes de inglés anteriores.

Las comparaciones entre los estudiantes de inglés actuales, monitoreados, anteriores y que alguna vez lo fueron son útiles para comprender las experiencias y los resultados de los estudiantes de inglés a lo largo del tiempo y para contrarrestar las percepciones erróneas sobre sus logros. Los estudiantes de inglés actuales tienden a desempeñarse en niveles más bajos mientras aún están desarrollando el dominio del inglés, en particular, en las evaluaciones de conocimiento de contenido que se administran en inglés, lo que puede afectar de forma negativa su desempeño. Sin embargo, una vez que los estudiantes de inglés actuales logran dominio en el idioma inglés, a menudo, tienen un desempeño académico significativamente más alto que sus compañeros, incluidos los angloparlantes monolingües, lo que indica el valor del bilingüismo (Thompson, Umansky y Rew, 2022; Hopkins, Thompson, Linquanti, Hakuta y August, 2013).

Oregon ha tenido una población en gran medida estable de alrededor de 100,000 estudiantes de inglés (anteriores, monitoreados y actuales) durante los últimos años. En la Figura 2, se muestra el cambio en el número de estudiantes actuales, anteriores y que alguna vez fueron estudiantes de inglés en Oregon durante los últimos seis años escolares. En general, muestra una población ligeramente fluctuante de estudiantes de inglés en Oregon, que comenzó con 102,800 en 2018-2019 y, después de aumentar y disminuir durante un par de años, llegó a 101,866 estudiantes en 2023-2024.

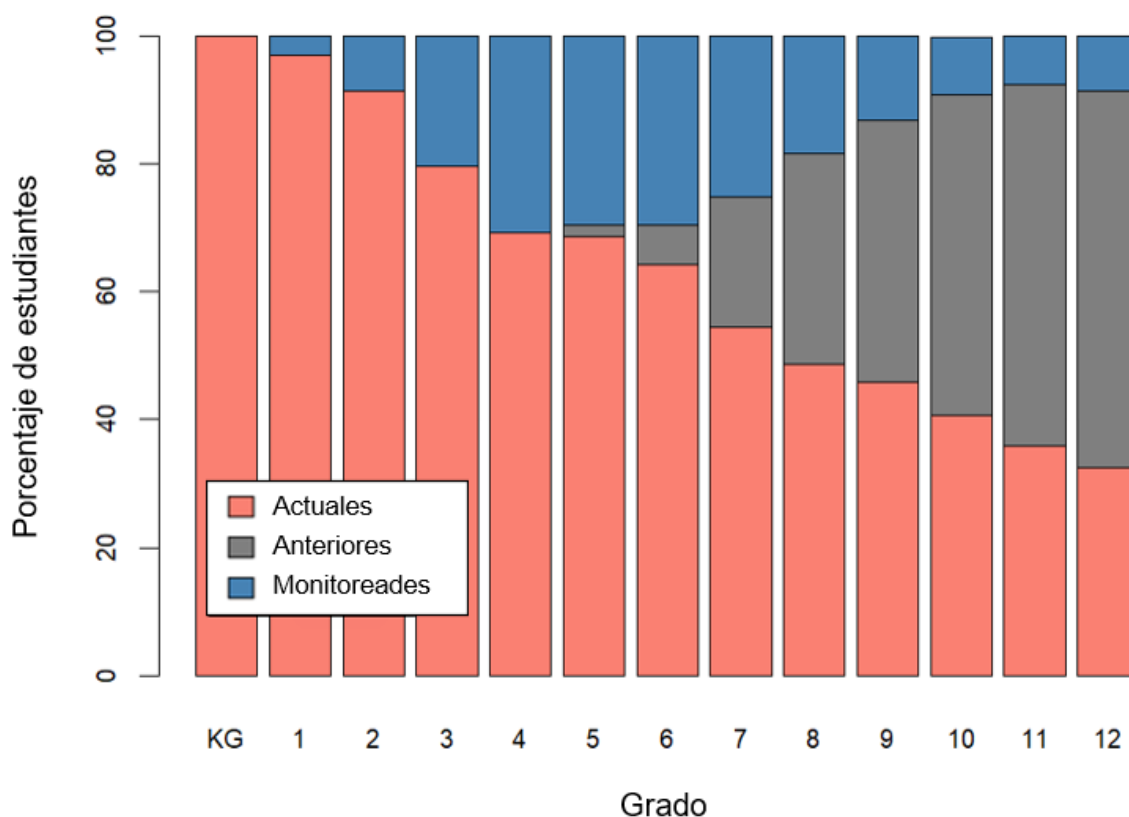
**Figura 2. Número de estudiantes de inglés actuales, monitoreados, anteriores y que alguna vez estudiaron inglés en Oregon (de 2018-2019 a 2023-2024)**



## La mayoría de los estudiantes de inglés actuales estaban en los grados de primaria.

En la Figura 3, se ilustra la distribución de los estudiantes de inglés actuales (Current English Learners, CEL), los estudiantes de inglés anteriores (Former English Learners, FEL) y los estudiantes de inglés monitoreados (Monitored English Learners, MEL) en los diferentes niveles de grado. En los primeros grados, como kínder (KG) y 2.º grado, la mayoría de los estudiantes (más del 90 %) están clasificados como CEL, lo que indica que todavía están en el proceso de lograr el dominio del inglés. Esta población no es estática, y cada grado también incluye a los estudiantes recién llegados que tienen experiencias escolares fuera de los EE. UU. A medida que los estudiantes progresan a los grados superiores de la escuela primaria e intermedia (de 4.º a 7.º grado), la proporción de CEL disminuye (54.4 %), mientras que el porcentaje de estudiantes de inglés anteriores (20.4 %) y de estudiantes de inglés monitoreados (25.2 %) aumenta de forma gradual, lo que refleja la transición de los estudiantes que han cumplido con los criterios de dominio. Desde 8.º grado en adelante, el porcentaje de CEL disminuye por debajo del 50 %, con un aumento significativo en FEL y MEL (combinados casi el 70 %), lo que sugiere que la mayoría de los estudiantes han finalizado los servicios de EL. Este patrón indica que, si bien los estudiantes más jóvenes requieren más apoyo lingüístico, un número sustancial de estudiantes alcanzan el dominio del inglés a medida que avanzan en la escuela intermedia y secundaria, y hacen la transición al estado de EL monitoreados o anteriores.

**Figura 3. Comparación del porcentaje de estudiantes de inglés actuales, monitoreados y anteriores por grado en 2023-2024**



## La inscripción de estudiantes de inglés varió en función de los distritos de Oregon.

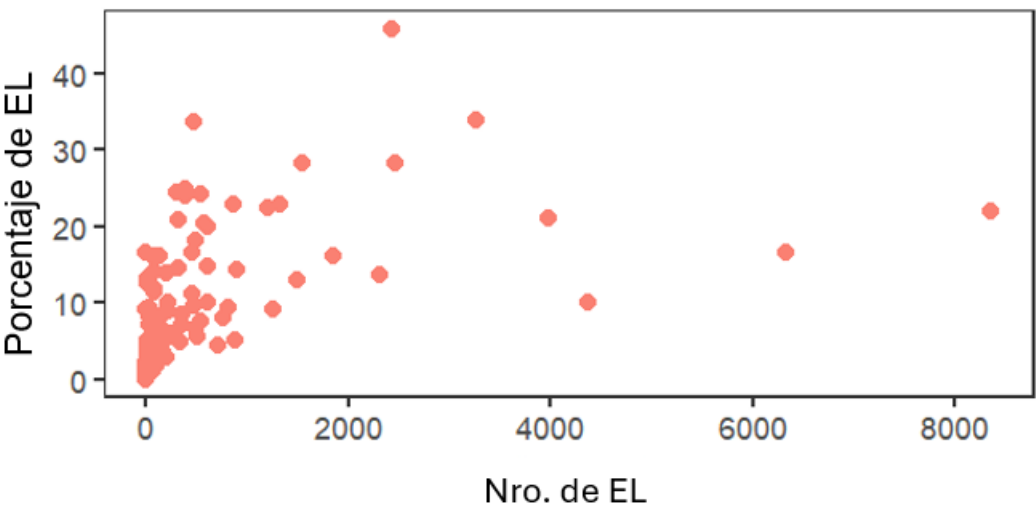
Oregon tiene 197 distritos escolares y el 80 % de ellos brindan servicio a estudiantes designados como estudiantes de inglés. En 2023-2024, 157 distritos brindaron enseñanza, apoyo y servicios de inglés a los estudiantes de inglés actuales. De estos distritos, 69 recibieron fondos del Título III como parte de un consorcio, ya que estos distritos tenían menos de 80 estudiantes de inglés identificados y, por lo tanto, no cumplieron con los requisitos para la subvención secundaria mínima del Título III de \$10,000 que exige el gobierno federal. Estos distritos con pequeñas poblaciones de EL pueden enfrentarse a desafíos porque los estudiantes están distribuidos en varios niveles de grados y tienen diferentes niveles de dominio del idioma inglés, además de tener acceso limitado a docentes de ELD. Los distritos restantes de Oregon (n = 40) no tuvieron ningún estudiante de inglés inscrito.

En la Figura 4, se muestra la distribución de los estudiantes de inglés actuales en los distritos de Oregon durante 2023-2024. Hubo ocho distritos con más de 2,000 estudiantes de inglés actuales. Por lo tanto, durante 2023-2024, los distritos difirieron en términos del número de estudiantes de inglés actuales y del porcentaje de su población estudiantil que recibió enseñanza, apoyo y servicios en inglés.

Una proporción considerable de distritos de Oregon no tuvieron estudiantes de inglés actuales inscritos durante 2023-2024. Los 40 distritos que actualmente no brindan servicio a estudiantes de inglés tendieron a tener una población general pequeña (una mediana de 124 estudiantes).

La variación en la población de estudiantes de inglés entre distritos también se muestra en la Tabla 1, en la que figuran los diez distritos con el mayor número de estudiantes de inglés actuales.

**Figura 4. Comparación del número y porcentaje de estudiantes de inglés actuales por distrito durante 2023-2024**



**Tabla 1. Distritos con el mayor número de estudiantes de inglés actuales durante 2023-2024.**

Nombre del distrito	Porcentaje de estudiantes de inglés actuales	Número de estudiantes de inglés actuales
SD de Salem-Keizer 24J	22.0	8,349
SD de Beaverton 48J	16.6	6,320
SD de Portland 1J	10.0	4,369
SD de Hillsboro 1J	21.2	3,969
SD de Reynolds 7	33.7	3,260
SD de David Douglas 40	28.3	2,467
SD de Woodburn 103	45.8	2,427
SD de North Clackamas 12	13.7	2,307
SD de Gresham-Barlow 10J	16.1	1,841
SD de Centennial 28J	28.2	1,539

Además, en la Tabla 2, se muestran los diez distritos con el mayor porcentaje de estudiantes de inglés actuales. Tenga en cuenta que algunos distritos escolares, tales como Woodburn, Reynolds, David Douglas y Centennial, aparecen en ambas listas. Esto significa que estos distritos no solo ocupan un lugar destacado en

cuanto al número de estudiantes de inglés actuales en el estado, sino que sus estudiantes de inglés actuales también representan una parte notable de su población estudiantil general.

**Tabla 2. Distritos con el mayor porcentaje de estudiantes de inglés actuales en 2023-2024.**

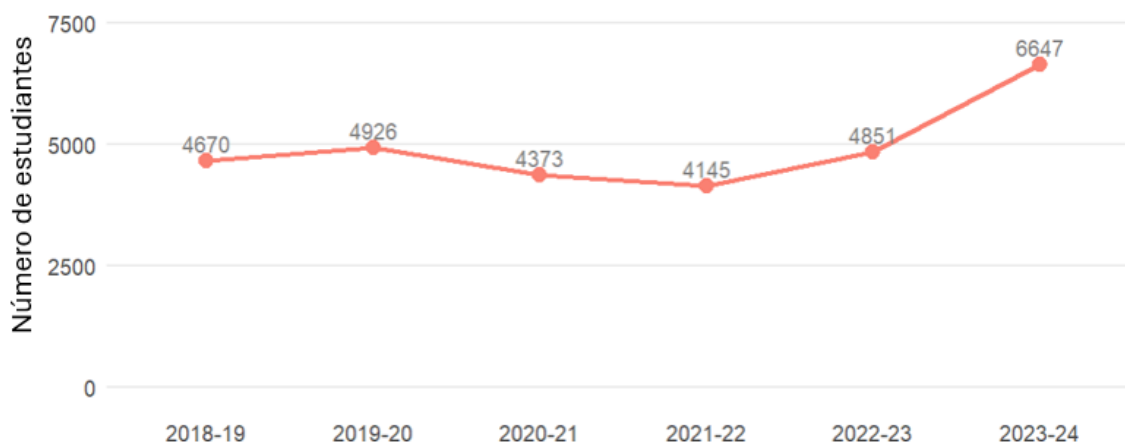
Nombre del distrito	Número de estudiantes de inglés actuales	Porcentaje de estudiantes de inglés actuales
SD de Woodburn 103	2,427	45.8
SD de Reynolds 7	3,260	33.7
SD de Umatilla 6R	473	33.6
SD de David Douglas 40	2,467	28.3
SD de Centennial 28J	1,539	28.2
SD unificado de Milton-Freewater 7	386	24.9
SD de Gervais 1	306	24.4
SD de Morrow 1	538	24.3
SD de North Marion 15	388	24.0
SD de Forest Grove 15	1,318	23.0

## El número de estudiantes de inglés recién llegados aumentó significativamente en un 37 % en 2023-2024.

El término “recién llegados” se refiere a los estudiantes que nacieron fuera de los EE. UU. y Puerto Rico, y que han recibido educación en los EE. UU. durante menos de tres años en total (es decir, los estudiantes son inmigrantes recientes). Pueden ser estudiantes de inglés actuales, anteriores o nunca haberlo sido; sin embargo, la mayoría son actuales.

Durante el año escolar 2023-2024, 6,647 estudiantes de inglés actuales eran recién llegados. Esta cifra representa el mayor número de recién llegados durante los últimos seis años (véase la Figura 5).

**Figura 5. Número de estudiantes de inglés actuales que llegaron recientemente a Oregon (de 2018-2019 a 2023-2024).**





Los estudiantes de inglés recién llegados (57.2 %) estaban en los grados de primaria, mientras que el 19.6 % estaban en 6.º a 8.º grado y el 23.2 % estaban en la escuela secundaria. Los estudiantes de inglés actuales recién llegados a la escuela intermedia y secundaria se enfrentan a grandes desafíos, ya que deben aprender el idioma, al mismo tiempo que utilizan libros de texto y conferencias en inglés para aprender el contenido de los cursos en una variedad de áreas temáticas (Short y Fitzsimmons, 2007). Los recién llegados a los grados de la secundaria se conocen como adolescentes recién llegados, y los distritos a veces diseñan programas especializados para atender sus necesidades lingüísticas y culturales específicas.

A nivel estatal, el número total de estudiantes de inglés actuales que eran adolescentes recién llegados en 2023-2024 fue de 2,846. En la Tabla 3, se muestran los cinco distritos de Oregon con la mayor población de adolescentes recién llegados en 2023-2024.

**Tabla 3. Distritos con mayor población de adolescentes recién llegados en 2023-2024.**

Distrito	Número de adolescentes recién llegados (Estudiantes de inglés actuales recién llegados a la escuela intermedia o secundaria)
SD de Beaverton 48J	414
SD de Salem-Keizer 24J	362
SD de David Douglas 40	227
SD de Portland 1J	186
SD de Reynolds 7	138

### **En 2023-2024, los distritos informaron que 934 estudiantes de inglés actuales habían experimentado interrupciones en su educación.**

Algunos estudiantes de inglés actuales y anteriores experimentaron una interrupción en su educación o recibieron una educación formal limitada antes de llegar al sistema escolar de los EE. UU. A menudo, se trataba de estudiantes inmigrantes o refugiados que habían pasado tiempo en campos de refugiados o cuyo proceso de inmigración a los EE. UU. les impidió asistir a la escuela durante un tiempo. A estos estudiantes se les conoce como estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (que a menudo se abrevia como SIFE o SLIFE). Los estudiantes son SLIFE si son estudiantes inmigrantes o estudiantes de inglés que ingresan a la escuela en los EE. UU. después de 2.º grado y experimentan todo lo siguiente:

- Tienen al menos dos años menos de escolaridad que sus compañeros de la misma edad.
- Se desempeñan al menos dos años por debajo de las expectativas del nivel de grado en lectura y matemáticas.
- Son analfabetes en su lengua materna.<sup>5</sup>

Los estudiantes SLIFE enfrentan circunstancias únicas. Además de haber perdido al menos dos años de escolaridad, algunos llegan habiendo experimentado un trauma importante. Las escuelas necesitan encontrar formas de atender a los estudiantes SLIFE sin asignarles a clases con estudiantes más jóvenes, ya que forjar

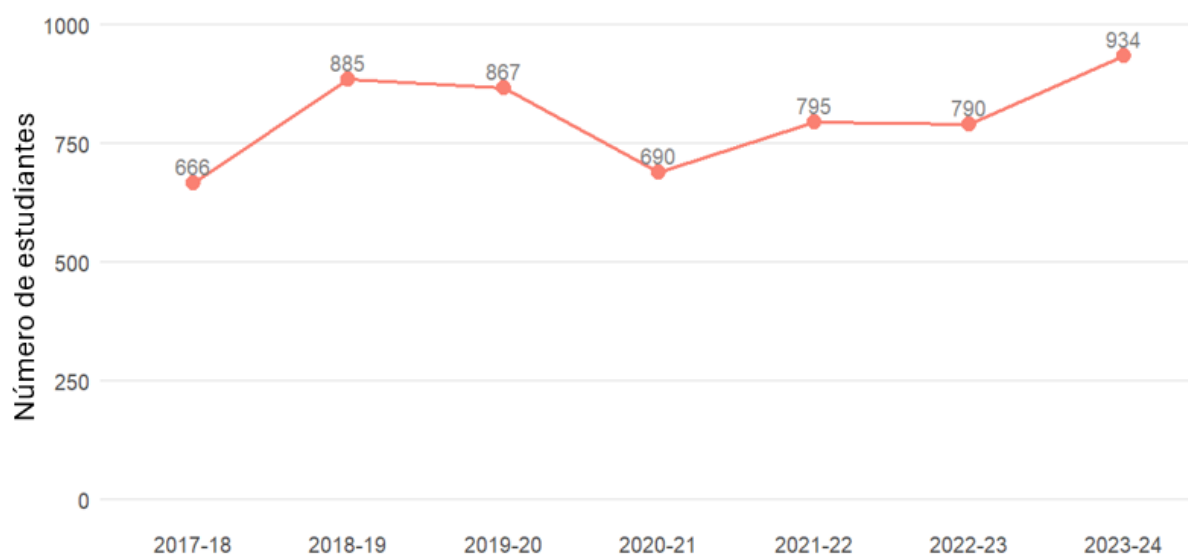
---

<sup>5</sup> Consulte las [definiciones de estudiantes de inglés del Título III de ESEA](#) (en inglés) para obtener más información.

relaciones con sus compañeros, incluso con los estudiantes que nunca estudiaron inglés, es un factor que parece mejorar los resultados académicos (Browder, 2014).

El ODE comenzó a recopilar datos sobre el número de estudiantes con educación formal limitada o interrumpida en 2015-2016. Para el año escolar 2023-2024, los distritos informaron 934 estudiantes de inglés actuales con educación formal limitada o interrumpida (aproximadamente el 1.5 % de todos los estudiantes de inglés actuales). Como se ilustra en la Figura 6, el número de estudiantes con educación formal limitada o interrumpida aumentó entre 2017-2018 y 2019-2020, pero disminuyó en 2020-2021 y volvió a aumentar en 2021-2022 y 2023-2024.

**Figura 6. Número de estudiantes de inglés actuales con una educación formal interrumpida (de 2017-2018 a 2023-2024).**



La mayoría de los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida estaban en la escuela secundaria (56.2 %). El otro 24.4 % estaban en los grados de la escuela intermedia (de 6.º a 8.º grado) y solo el 19.4 % estaban en los grados de primaria.

Durante 2023-2024, la distribución de los estudiantes de inglés actuales con una educación formal limitada o interrumpida no fue uniforme en los distritos de Oregon. En cambio, los estudiantes de inglés actuales con educación formal limitada o interrumpida se concentraron, en su mayor parte, en unos pocos distritos. Nueve distritos de Oregon, identificados en la Tabla 4, brindaron enseñanza, apoyo y servicios de inglés a por lo menos 20 estudiantes de inglés actuales con una educación formal limitada o interrumpida durante 2023-2024. Solo estos nueve distritos inscribieron al 83.3 % de todos los estudiantes SLIFE en Oregon. Cabe señalar que tres de los ocho distritos que brindan servicio a muchos adolescentes recién llegados (véase la Tabla 3) también inscriben a un número significativo de estudiantes de inglés actuales con una educación formal interrumpida (es decir, Portland, Beaverton y Reynolds).

**Tabla 4. Distritos que brindan servicio a por lo menos 20 estudiantes de inglés actuales con una educación formal interrumpida en 2023-2024**

Distrito	Número de estudiantes de inglés actuales con una educación formal limitada o interrumpida
SD de Hillsboro 1J	404
SD de Beaverton 48J	121
SD de Hermiston 8	84
SD de Portland 1J	77
SD de Woodburn 103	54
SD de South Lane 45J3	26
SD de Reynolds 7	26

### **Los estudiantes de inglés actuales en todo el estado hablaban 247 lenguas maternas únicas.**

A nivel estatal, los estudiantes de inglés actuales hablaban alrededor de 247 idiomas diferentes en casa. Por mucho, la lengua materna que más prevalece entre los estudiantes de inglés en Oregon es el español, hablado en el hogar por el 76.0 % de los estudiantes de inglés actuales. Los siguientes cuatro idiomas más frecuentes fueron el ruso, el chino, el vietnamita y el árabe. En conjunto, estos cinco idiomas principales representan el 84.0 % de las lenguas maternas entre los estudiantes de inglés actuales (véase la Tabla 5). Durante los últimos años, el número de estudiantes de inglés que hablan somalí, lenguas mesoamericanas y otros idiomas ha aumentado.

En 2020, el ODE amplió las opciones de informes de idioma de origen para incluir 384 idiomas más; muchos de los cuales eran idiomas mesoamericanos como el mam, el q'anjolal y el k'iche. Esto tenía como objetivo reducir la prevalencia de distritos que informaban lenguas maternas desconocidas. Sin embargo, en 2023-2024, los distritos<sup>6</sup> informaron sobre una lengua materna no identificada (que figuraba como “*otros idiomas*” en la Tabla 5) de 908 estudiantes de inglés, lo que sugiere la necesidad de capacitación y apoyo continuos en esta área.

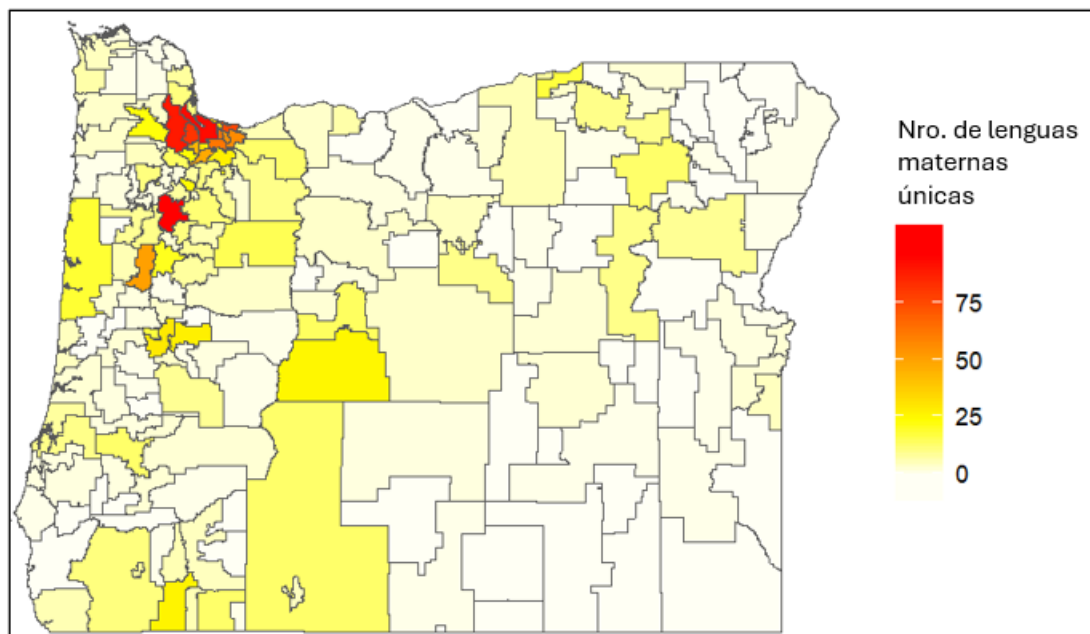
<sup>6</sup> Los distritos son los siguientes, en orden alfabético: SD de Beaverton 48J, SD Administrativo de Bend-LaPine 1, SD de Bethel 52, SD de Canby 86, SD de Cascade 5, SD de Centennial 28J, SD de Coos Bay 9, SD de Corvallis 509J, SD de David Douglas 40, SD de Estacada 108, SD de Eugene 4J, SD de Forest Grove 15, SD de Fossil 21J, SD Público de Greater Albany 8J, SD de Gresham-Barlow 10J, SD de Hillsboro 1J, SD del Condado de Hood River, SD del Condado de Klamath, SD de McMinnville 40, SD de Morrow 1, SD de North Clackamas 12, SD de North Santiam 29J, SD de la Ciudad de Oregon 62, SD de Oregon Trail 46, SD de Parkrose 3, SD de Philomath 17J, SD de Portland 1J, SD de la Ciudad de Prairie 4, SD de Redmond 2J, SD de Reynolds 7, SD de Salem-Keizer 24J, SD de Scio 95, SD de Siuslaw 97J, SD de Tigard-Tualatin 23J, SD de Warrenton-Hammond 30, SD de West Linn-Wilsonville 3J, SD de Woodburn 103.

**Tabla 5. Lenguas maternas más frecuentes entre los estudiantes de inglés actuales durante 2023-2024.**

Idioma	Número de estudiantes de inglés actuales con este idioma	Porcentaje de estudiantes de inglés actuales con este idioma
Español	47,529	76.00 %
Ruso	1,657	2.70 %
Chino	1,213	1.90 %
Vietnamita	1,170	1.90 %
Otros idiomas	908	1.50 %
Árabe	829	1.30 %
Ucraniano	820	1.30 %
Chuukés	811	1.30 %
Somalí	542	0.90 %

En la Figura 7, se ilustra un mapa en el que se muestra el número de las diferentes lenguas maternas en distintos distritos de Oregon. En algunos distritos, principalmente, en el área metropolitana de Portland y Salem, se brindan enseñanza, apoyo y servicios de inglés a estudiantes con más de 60 lenguas maternas únicas.

**Figura 7. Distribución geográfica de las lenguas maternas de los estudiantes de inglés actuales en los distritos de Oregon durante 2023-2024**

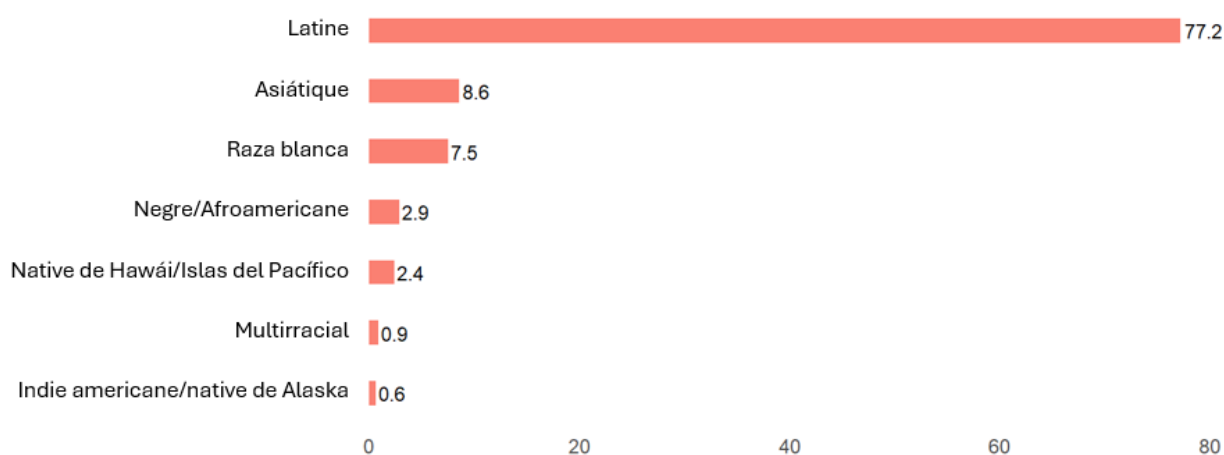


## La gran mayoría de los estudiantes de inglés actuales son latines.

Durante el año escolar 2023-2024, Oregon brindó servicio a 62,522 EL actuales; la gran mayoría de los cuales (48,243 estudiantes o el 77.2 %) se identificaron como latines. Esto refleja la tendencia continua en Oregon y a nivel nacional, donde los estudiantes latines constituyen la mayor parte de la población de EL. Los estudiantes asiáticos constituyeron el segundo grupo racial/étnico más grande entre los EL con un 8.6 %, seguidos por los estudiantes de raza blanca con un 7.5 %. Otros grupos raciales y étnicos estuvieron

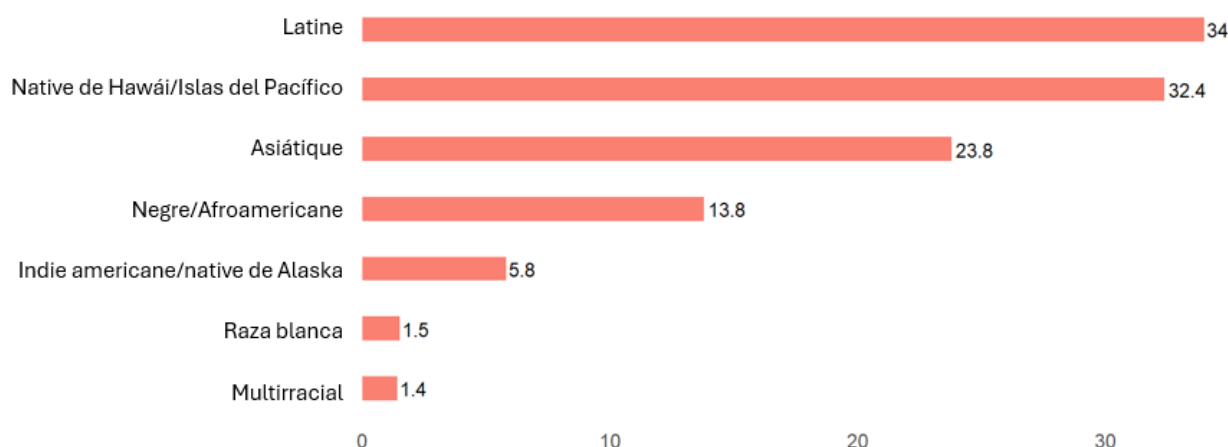
representados en menores proporciones: Los estudiantes de raza negra/afroamericanos representaron el 2.9 % de los EL actuales, mientras que los estudiantes nativos de Hawái/Islas del Pacífico representaron el 2.4 %. Los estudiantes que se identificaron como multirraciales representaron el 0.9 %, y los estudiantes indígenas estadounidenses/nativos de Alaska representaron solo el 0.6 % de la población de EL. Estos datos resaltan la diversidad lingüística y cultural de la comunidad de EL de Oregon, al tiempo que enfatizan la representación desproporcionada de estudiantes latines en los programas de EL. Comprender este desglose demográfico es importante para adaptar los apoyos, los modelos educativos y las estrategias de participación familiar para que respondan a los antecedentes y las necesidades de los estudiantes. También enfatiza la importancia de las prácticas cultural y lingüísticamente receptivas, en especial, para los grupos que constituyen proporciones más pequeñas de la población de EL y pueden enfrentarse a diferentes desafíos de acceso o inclusión en los sistemas escolares.

**Figura 8. Porcentaje de los estudiantes de inglés actuales por raza o grupo étnico durante 2023-2024.**



También es importante señalar que la mayoría de los estudiantes latines de Oregon no eran estudiantes de inglés actuales. De hecho, según la Figura 9, solo el 34 % de los estudiantes latines eran estudiantes de inglés actuales durante el año escolar 2023-2024. Además, el 32.4 % de los estudiantes nativos de Hawái/Islas del Pacífico eran estudiantes de inglés actuales.

**Figura 9. Porcentaje de cada grupo racial/étnico que eran estudiantes de inglés actuales durante 2023-2024.**



## Sección 2: Participación en programas específicos

Las escuelas y los distritos ofrecen una variedad de programas que apuntan a abordar las necesidades de grupos particulares de estudiantes. Estos incluyen estudiantes económicamente desfavorecidos (que anteriormente se medía a través de comidas gratuitas y a precio reducido), educación especial, educación para inmigrantes y programas para TAG. La mayoría de estos programas reciben financiación federal; sin embargo, los programas para TAG solo reciben financiación estatal. En esta sección del informe, se describe la participación de los estudiantes de inglés en cada uno de estos programas durante el año escolar 2023-2024.

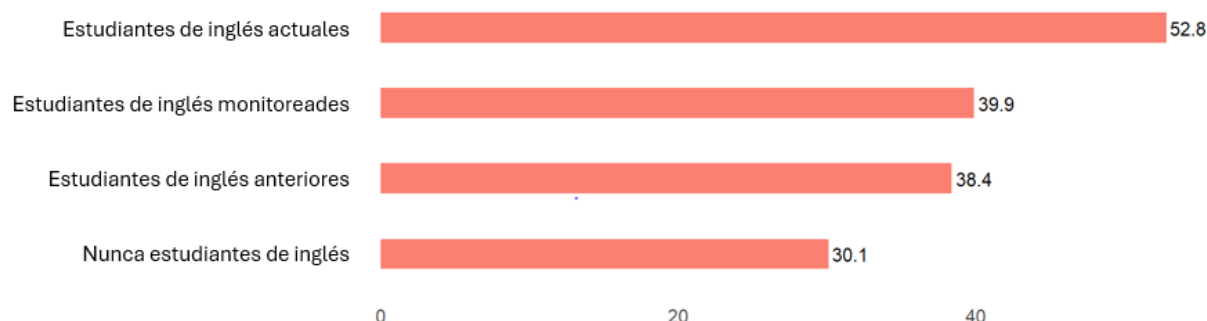
### Estudiantes en situación de pobreza

Antes del año escolar 2023-2024, la identificación de los estudiantes económicamente desfavorecidos dependía de su elegibilidad para recibir comidas escolares gratuitas o a precio reducido (Free and Reduced Price, FRP). Sin embargo, esta es una medida imprecisa, ya que algunos estudiantes y familias elegibles nunca solicitan ingresar al programa. Además, después de la pandemia de COVID-19, algunas escuelas siguieron permitiendo que se sirvieran comidas sin costo para todos los estudiantes, lo que invalidó aún más el programa de comidas FRP como una medida confiable para determinar el número de estudiantes económicamente desfavorecidos (Informe de estudiantes de inglés de Oregon, 2024).

Durante el año escolar 2023-2024, el ODE comenzó a adoptar un nuevo indicador compuesto, que reemplaza al programa de comidas FRP, llamado “Estudiantes en situación de pobreza” (Students Experiencing Poverty, SEP), Informe estatal de calificaciones de Oregon, 2024. Entre los SEP, se incluyen los estudiantes que experimentaron una o más desventajas, como los beneficios de la Asistencia Nutricional Suplementaria (Supplemental Nutrition Assistance, SNAP) o la Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families, TANF), estar en hogares de acogida, experimentar la falta de vivienda o recibir servicios de educación para inmigrantes.

En la Figura 10, se ilustra el porcentaje de estudiantes identificados como en situación de pobreza (SEP) en cuatro grupos de estudiantes de inglés durante el año escolar 2023-2024. Los datos revelan que los estudiantes de inglés actuales son los más afectados: el 52.8 % identificados como en situación de pobreza, seguidos por los estudiantes de inglés monitoreados (39.9 %) y los estudiantes de inglés anteriores (38.4 %). El grupo con la tasa de SEP más baja es el de los estudiantes que nunca estudiaron inglés, con un 30.1 %.

**Figura 10. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores, monitoreados y que nunca estudiaron inglés en situación de pobreza durante 2023-2024.**



## Educación especial

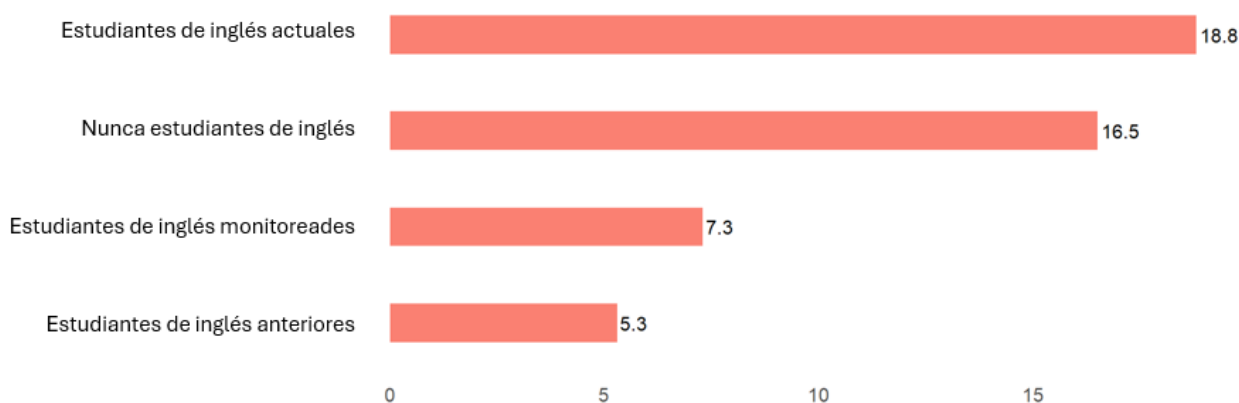
Los estudiantes que son estudiantes de inglés actuales y que reciben servicios y apoyos de educación especial se conocen como estudiantes con doble identificación, ya que reciben enseñanza, apoyos y servicios de dos programas (es decir, idioma inglés y educación especial).

Hay preocupaciones en el campo sobre la dificultad de identificar con precisión a los estudiantes de inglés actuales que necesitan servicios y apoyos de educación especial. Las escuelas pueden identificar incorrectamente a los estudiantes de inglés actuales como personas con una discapacidad del aprendizaje cuando, de hecho, es su dominio del inglés en desarrollo lo que influye de manera negativa su progreso educativo. Por otro lado, algunas escuelas pasan por alto discapacidades genuinas, ya que asumen que los estudiantes de inglés actuales simplemente necesitan más tiempo para aprender inglés. Ambos desafíos de identificación están presentes no solo en Oregon sino en todo los Estados Unidos (Artiles y Ortiz, 2002; Hamayan, Marler, Sanchez Lopez y Damico, 2007; Umansky, Thompson y Díaz, 2017).

## Los estudiantes de inglés actuales recibieron servicios y apoyos de educación especial en una proporción mayor.

En la Figura 11, se muestra el porcentaje de subgrupos de EL que recibieron servicios de educación especial en Oregon durante el año escolar 2023-2024. Los EL actuales tuvieron la tasa más alta, con un 18.8 %, seguidos por los estudiantes que nunca estudiaron inglés, con un 16.5 %. Los EL monitoreados y anteriores tuvieron tasas más bajas, del 7.3 % y del 5.3 %, respectivamente. Estos patrones sugieren una mayor identificación de las necesidades de educación especial entre los estudiantes actualmente clasificados como estudiantes de inglés, lo que resalta la importancia de prácticas de evaluación cuidadosas para diferenciar las necesidades lingüísticas de las discapacidades del aprendizaje.

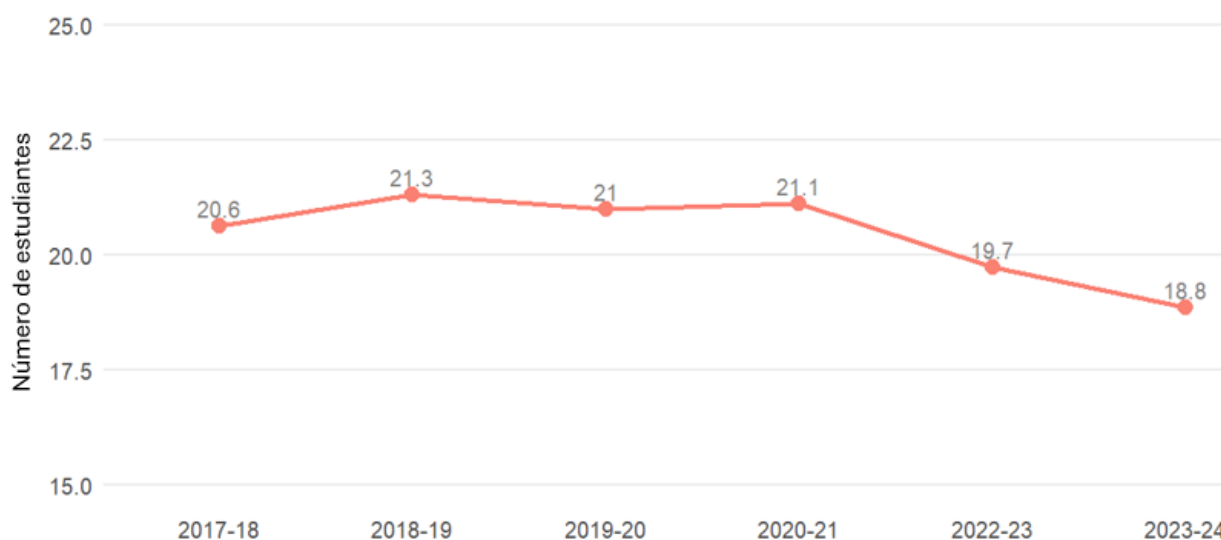
**Figura 11. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores, monitoreados y que nunca estudiaron inglés que reciben servicios y apoyos de educación especial durante 2023-2024.**



### **El porcentaje de estudiantes de inglés actuales que reciben educación especial disminuyó en 2023-2024.**

Durante 2023-2024, 11,785 estudiantes de inglés actuales (18.8 %) recibieron apoyos y servicios de educación especial. A pesar de la mayor tasa de identificación para los servicios de educación especial, la cantidad de estudiantes de inglés actuales que recibieron servicios y apoyos de educación especial durante 2023-2024 representa una ligera disminución con respecto al año anterior, cuando el 19.7 % de los estudiantes de inglés actuales recibieron servicios y apoyos de educación especial (véase la Figura 12).

**Figura 12. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales que reciben servicios y apoyos de educación especial (de 2017-2018 a 2023-2024).**





La mayoría de los estudiantes de inglés actuales con una discapacidad en 2023-2024 tenían una discapacidad del aprendizaje específica (3,643 estudiantes) o un trastorno del habla o del lenguaje (2,683 estudiantes) como su discapacidad principal.<sup>7</sup> Otras discapacidades principales, con 100 o más estudiantes de inglés actuales en 2023-2024, incluyeron el trastorno del espectro autista, otros problemas de salud, retraso del desarrollo, discapacidad intelectual, discapacidad del comportamiento emocional y sordera o dificultad auditiva (véase la Tabla 6). Además, vale la pena señalar que el 4.3 % (2,682 estudiantes) de los EL actuales con doble identificación tuvieron un trastorno del habla o del lenguaje, lo que constituye más de 1 punto porcentual más alto que el de los estudiantes que nunca estudiaron inglés (3.1 %).

**Tabla 6. Discapacidades principales que afectan a 100 o más estudiantes de inglés actuales en 2023-2024.**

Tipo de discapacidad	Número de estudiantes de inglés actuales	Porcentaje de estudiantes de inglés actuales
Discapacidad específica del aprendizaje	3,643	5.8
Trastorno del habla o del lenguaje	2,683	4.3
Trastorno del espectro autista	1,260	2.0
Otros problemas de salud	1,101	1.8
Retraso del desarrollo, 3-9 años	892	1.4
Discapacidad intelectual	703	1.1
Discapacidad del comportamiento emocional	242	0.4
Sordera o problemas de audición	161	0.3

## Educación para inmigrantes

Algunos estudiantes de inglés también participan en programas de educación para inmigrantes. Los estudiantes de 3 a 21 años pueden reunir los requisitos para los programas de educación para inmigrantes (Migrant education programs, MEP) del Título I-C si ellos o sus padres realizan trabajos agrícolas o pesqueros que califiquen y si se han mudado en los últimos 36 meses para obtener o buscar este tipo de trabajo. Muchos niños inmigrantes están en situación de pobreza y, cuando se mudan, se enfrentan al desafío de tener que adaptarse a diferentes docentes con distintos enfoques y materiales educativos, así como desarrollar nuevas relaciones sociales. El propósito de los programas de educación para inmigrantes es garantizar que los niños inmigrantes reciban un apoyo que permita abordar sus situaciones únicas y tener éxito a nivel académico.

## El 9.9 % de los estudiantes de inglés actuales recibieron los servicios de los programas de educación para inmigrantes en 2023-2024.

<sup>7</sup> Una discapacidad específica del aprendizaje hace referencia a un trastorno en uno o más de los procesos psicológicos básicos involucrados en la comprensión o el uso del lenguaje que puede manifestarse en dificultades para escuchar, pensar, hablar, leer, escribir, deletrear o hacer cálculos matemáticos. Un trastorno del habla o del lenguaje hace referencia a un trastorno de la comunicación, como tartamudez, problemas de articulación o un impedimento del lenguaje o de la voz, que afecta de forma negativa el aprendizaje o el desempeño educativo de un estudiante.

Oregon tiene una de las poblaciones de estudiantes inmigrantes más grandes del país. Desde el primer día de clases en mayo de 2024, 6,206 estudiantes de inglés actuales participaron en programas de educación para inmigrantes. Esa cifra se traduce en un 9.9 % de todos los estudiantes de inglés actuales. También significa que más de la mitad (60.4 %) de los 10,274 estudiantes en programas de educación para inmigrantes eran estudiantes de inglés actuales durante el año escolar 2023-2024. Además, el 16.8 % de los estudiantes en programas de educación para inmigrantes eran estudiantes de inglés anteriores, y el 12.2 % eran estudiantes de inglés monitoreados. En general, el 89.4 % de los 10,274 estudiantes que recibieron los servicios de los programas de educación para inmigrantes alguna vez fueron estudiantes de inglés.

Durante el año escolar 2023-2024, 19 subvencionados locales, conocidos como regiones del MEP, administraron el Programa de Educación para Inmigrantes de Oregon. Este programa está financiado por el gobierno federal a través del Título I, Parte C para la educación de inmigrantes, y las regiones reciben fondos federales basados en fórmulas de asignación federales y estatales para la identificación local de estudiantes inmigrantes y la prestación de servicios del MEP en aproximadamente 102 distritos en todo el estado. En 2023-2024, el distrito escolar de Salem-Keizer tuvo la mayor cantidad de estudiantes inmigrantes de inglés del estado, con 944 estudiantes, seguido por el ESD de Southern Oregon, que tuvo 898 estudiantes inmigrantes de inglés. (Véase la Tabla 7).

**Tabla 7. Regiones que participaron como subvencionadas de los programas de educación para inmigrantes a partir del primer día de clases de mayo de 2024.**

<b>Regiones del MEP</b>	<b>Estudiantes de inglés actuales identificados para el MEP</b>
SD de Salem-Keizer	944
ESD de Southern Oregon	898
ESD de InterMountain	637
ESDL de los condados de Willamette/Linn/Benton/Lincoln/Polk/Yamhill	494
Woodburn	368
ESD de Lane/Condado de Douglas	348
SD de Forest Grove	314
SD de Hillsboro	312
Condado de Hood River	277
ESD de High Desert/Condado de Wheeler	255
ESD de Columbia George	253
SD de Beaverton	209
Condado del este de Multnomah	189
ESD de Clackamas	173
SD de Ontario/Annex	155
ESD regional del noroeste/SD de Carlton	140
SD de Nyssa/Adrian/Vale	131
SD de Portland	84
Adrian/Vale	16

## Talentos y superdotados

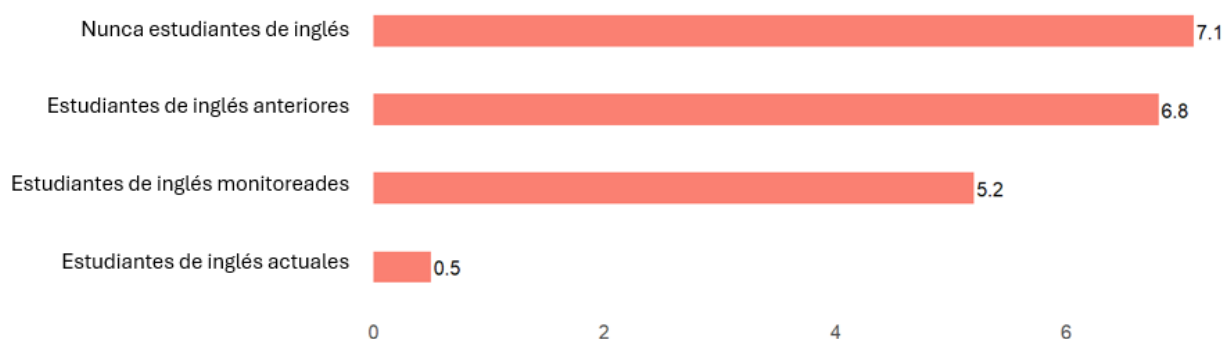
El estado exige que todos los distritos escolares establezcan políticas y procedimientos para identificar a los estudiantes que recibirán los servicios para estudiantes talentosos y superdotados (TAG).<sup>8</sup> Estos estudiantes pueden tener una inteligencia general alta o demostrar una capacidad académica inusual en una o más áreas particulares (Gubbins *et al.*, 2020). La ley estatal exige que los distritos desarrollen un plan para proporcionar programas y servicios más allá de los programas escolares habituales con el fin de garantizar que les estudiantes elegibles desarrollen y alcancen su potencial (OAR 581-022-2500).

Identificar correctamente a los estudiantes para los programas de TAG y brindarles servicios especializados es importante porque estos estudiantes tienen talentos y desafíos únicos. Por ejemplo, algunos estudiantes TAG tienen dificultades con el perfeccionismo y la capacidad de afrontar el fracaso. Otros participan solo de manera selectiva en la escuela y tienen altos niveles de ausentismo. En los resultados del ODE, se observa que aproximadamente el 10 % de los estudiantes TAG abandonan la escuela secundaria (Allen, 2016).

## Les estudiantes de inglés actuales rara vez fueron identificados para los servicios de TAG.

Según la Figura 13, el 7.1 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés (32,225 estudiantes) fueron identificados para los servicios de TAG en 2023-2024. Si bien se identificó al 6.8 % de los estudiantes de inglés anteriores (1,594 estudiantes), se identificó al 5.2 % de los estudiantes de inglés monitoreados (836 estudiantes) y solo al 0.5 % de los estudiantes de inglés actuales para los programas de TAG en 2023-2024 (283 estudiantes). Los estudiantes que nunca estudiaron inglés tuvieron 14 veces más ( $7.1 \div 0.5$ ) de probabilidades de ser identificados para los programas de TAG que los estudiantes de inglés actuales en 2023-2024.

**Figura 13. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores, que alguna vez estudiaron inglés y que nunca estudiaron inglés que participaron en un programa de TAG en 2023-2024.**



<sup>8</sup> Estos servicios educativos incluyen principalmente los servicios a estudiantes identificados como TAG en los salones de clases de educación general (en el salón de clases/inclusión total).

### **Sección 3: Desarrollo del lenguaje y resultados académicos de los estudiantes de inglés**

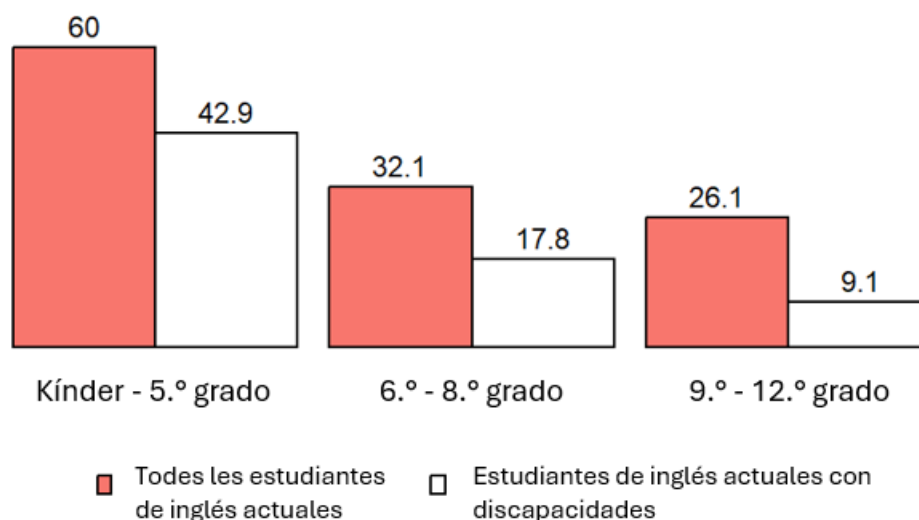
Los estudiantes de inglés actuales deben desarrollar dominio en dicho idioma. Además, y al mismo tiempo, deben aprender el mismo contenido académico que el resto de los estudiantes de Oregon. En esta sección del informe, se proporcionan datos sobre el dominio del idioma inglés y los resultados académicos de los estudiantes de inglés actuales (en comparación con los estudiantes anteriores, que alguna vez estudiaron inglés y que nunca lo hicieron).

#### **Progreso hacia el dominio del idioma inglés**

El Título I-A de la Ley Cada Estudiante Triunfa (Every Student Succeeds Act, ESSA) exige que los estudiantes de inglés actuales tomen una evaluación de dominio del idioma inglés (English language proficiency assessment, ELPA) una vez por año. Con la ELPA, se mide el dominio de un estudiante en las áreas de comprensión auditiva, lectura, expresión oral y escritura. Los estudiantes que demuestren dominio en los cuatro dominios de la ELPA están listos para terminar el programa del ELD. Desde 2017-2018, el ODE monitorea si los estudiantes de inglés actuales están encaminados para lograr el dominio del idioma inglés utilizando un modelo de expectativa de trayectoria. Los estudiantes de inglés actuales están encaminados si su desempeño existente en el dominio de la ELPA cumple o supera las expectativas de trayectoria dados (1) el desempeño inicial en el dominio de la ELPA, (2) los años identificados como estudiantes de inglés actuales y (3) una discapacidad o un estado de educación formal interrumpida. Estas expectativas corresponden con las expectativas de la trayectoria indicadas por la investigación sobre estudiantes de inglés (véase Hakuta, Goto Butler y Witt, 2000; Robinson, Cimpian, Thompson y Umansky, 2016; Umansky y Reardon, 2014), además de los SIFE y los estudiantes de inglés con doble identificación (véase Burke, Morita-Mullaney y Singh, 2016; Conger, 2009; Kieffer y Parker, 2016; Thompson, 2015; Umansky y Reardon, 2014). Los lectores interesados también pueden consultar el Plan Estatal Consolidado de ESSA de Oregon (2017) para conocer las expectativas de trayectoria de Oregon (páginas 43 y 44).

Como se ilustra en la Figura 14, a medida que aumenta el nivel de grado, el porcentaje de estudiantes de inglés actuales encaminados para lograr el dominio del inglés disminuye del 60 % en los grados de la escuela primaria al 26.1 % en los grados de la escuela secundaria. Además, el mismo patrón es evidente en el caso de los estudiantes de inglés actuales con discapacidades; el porcentaje disminuye del 42.9 % en los grados de la escuela primaria al 9.1 % en los grados de la escuela secundaria. Hasta cierto punto, la disminución del porcentaje de estudiantes de inglés actuales que están encaminados para lograr el dominio del inglés desde la escuela primaria hasta la secundaria no es sorprendente debido a la finalización anual de los estudiantes de inglés actuales y la inscripción anual de nuevos EL. Esto tiene un impacto considerable en la composición de los estudiantes de inglés actuales en todos los niveles de grado. Por lo tanto, las inferencias y comparaciones entre niveles de grado y entre grupos de estudiantes actuales de inglés (por ejemplo, aquellos con y sin discapacidades) deben realizarse con cautela.

**Figura 14. Porcentaje de todes les estudiantes de inglés actuales y les estudiantes de inglés actuales con discapacidades que están encaminados a lograr el dominio del idioma inglés en los grados de la escuela primaria (K-5), intermedia (6-8) y secundaria (9-12) en 2023-2024.**



**Les estudiantes de inglés actuales a largo plazo representaron el 21.9 % de todes les estudiantes de inglés actuales.**

Los padres y las comunidades tienen inquietudes sobre la capacidad de las escuelas y los distritos de Oregon para garantizar que les estudiantes de inglés logren el dominio del idioma inglés y terminen el programa de ELD en el tiempo apropiado. Les estudiantes de inglés actuales que no pueden cumplir con las expectativas de dominio después de un tiempo determinado se conocen como estudiantes de inglés actuales a largo plazo. El ODE define a un estudiante de inglés actual a largo plazo como un estudiante que recibe enseñanza, apoyo y servicios en inglés en un programa del ELD durante más de siete años.

Durante 2023-2024, la mayoría de les estudiantes de inglés actuales (77.7 %) no eran estudiantes de inglés a largo plazo; sin embargo, esto significa que el 21.3 % de les estudiantes de inglés actuales recibieron enseñanza, apoyo y servicios en inglés durante más de siete años. Esto es preocupante porque un desarrollo más lento del dominio del idioma inglés predice, en gran medida, otros desafíos académicos (Menken y Kleyn, 2009; Danahy Ebert y Reilly, 2022). Un punto importante para considerar es la capacidad de las escuelas y los distritos de Oregon para abordar las necesidades de les estudiantes de inglés actuales. Esto es particularmente relevante dado que el 40.8 % de les estudiantes de inglés actuales con discapacidades en 2023-2024 eran estudiantes de inglés a largo plazo.

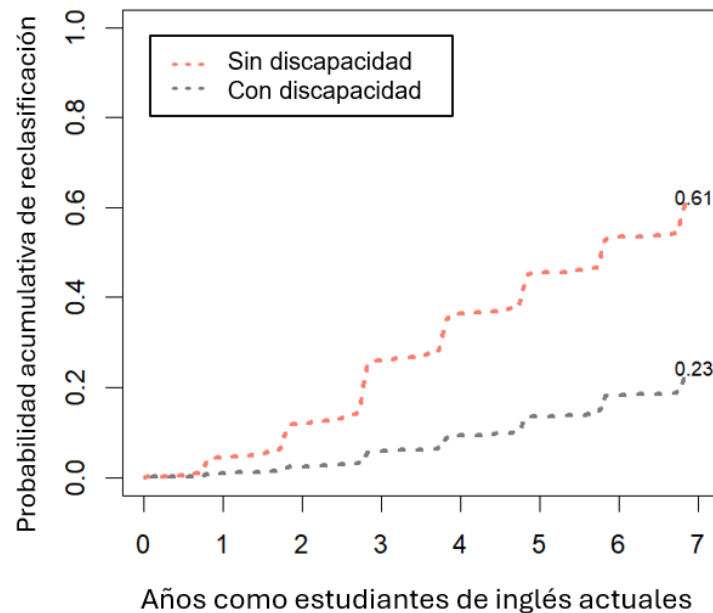
**Aproximadamente el 23 % de les estudiantes de inglés actuales que reciben servicios y apoyos de educación especial lograron el dominio del idioma inglés en siete años.**

También es útil considerar el desarrollo del dominio del idioma inglés desde otro ángulo; es decir, ¿qué proporción de los estudiantes de inglés actuales logran su dominio en un tiempo determinado?

Esta medida utiliza datos de todos los estudiantes de inglés actuales que recibieron enseñanza, apoyo y servicios en inglés en un programa del ELD durante 2023-2024, independientemente de la duración, el inicio o el final de la inscripción. Si bien la mayoría de los datos de este informe se basan en el primer día de clases de mayo de 2024 como un panorama general, esta medida incluye a todos los estudiantes de inglés actuales (incluso aquellos que no estaban inscritos el primer día de clases de mayo de 2024).

En la Figura 15, se aborda esta cuestión para los estudiantes de inglés actuales con y sin discapacidades. En el caso de los estudiantes de inglés actuales sin discapacidades que comenzaron a recibir enseñanza, apoyo y servicios en inglés a partir del 1 de julio de 2017, la probabilidad de reclasificación (es decir, lograr el dominio del idioma inglés y finalizar un programa del ELD) después de siete años es de 0.61 (o, después de multiplicarlo por 100, del 61 %). Es decir, el 61 % de los estudiantes de inglés actuales sin discapacidades lograron el dominio del idioma inglés y finalizaron los servicios de EL en siete años. Por otra parte, el 23 % de los estudiantes de inglés actuales con discapacidades lograron el dominio del idioma inglés y finalizaron un programa del ELD en siete años. En pocas palabras, los EL sin discapacidad tienen, en promedio, aproximadamente tres veces más probabilidades de finalizar el programa de EL en siete años que sus compañeros de EL con una discapacidad.

**Figura 15. Probabilidad de reclasificación para los estudiantes de inglés actuales con y sin discapacidades después de siete años (del 1 de julio de 2017 al 30 de junio de 2024).**



## Resultados académicos de los estudiantes en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas

Cada año, todos los estudiantes de Oregon de 3.º a 8.º grado y de 11.º grado toman las evaluaciones estatales de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas. Algunas de estas evaluaciones, como las de Artes del Lenguaje Inglés, que se ofrecen solo en inglés<sup>9</sup>, pueden resultarles especialmente difíciles a los EL que todavía están desarrollando su dominio. En ambas asignaturas, un nivel de desempeño de tres o superior cumple con los estándares estatales. En general, a nivel estatal, la mayoría de los estudiantes de Oregon no cumplen con nuestros estándares de dominio.

**Los EL anteriores superaron o igualaron a los estudiantes que nunca estudiaron inglés en ELA en los primeros grados, mientras que los EL actuales cumplieron con los estándares estatales a tasas significativamente más bajas en todos los grados.**

Según la Figura 16, en todos los niveles de grado, los EL actuales constituyen el porcentaje más bajo de estudiantes que cumplen o superan los estándares; solo el 6.6 % de 3.º a 5.º grado, el 3.7 % de 6.º a 8.º grado y el 4.1 % en 11.º grado.

Por otro lado, los EL anteriores tienen un desempeño significativamente mejor, en especial, de 3.º a 5.º grado; es decir, el 82.9 % cumple o supera los estándares (el porcentaje más alto entre todos los grupos y niveles de grado). Su desempeño disminuye en los grados superiores, con un 47.3 % de 6.º a 8.º grado y un 40.5 % en 11.º grado, pero sigue siendo notablemente más alto que el de los EL actuales y monitoreados.

Los EL monitoreados, que fueron reclasificados del estado de EL durante los últimos cuatro años, tienen un desempeño moderado. De 3.º a 5.º grado, el 55.7 % cumple o supera los estándares, porcentaje que disminuye al 31.8 % de 6.º a 8.º grado y al 24.1 % en 11.º grado. Esta tendencia a la baja sugiere que algunos EL reclasificados pueden tener dificultades para mantener su competencia académica a medida que aumentan las exigencias del plan de estudios.

Los estudiantes que nunca estudiaron inglés, por lo general, superan a los EL actuales y monitoreados, pero tienen un desempeño inferior al de los EL anteriores en los grados de primaria. Sus porcentajes se mantienen relativamente estables en todos los grados: Un 47.3 % (de 3.º a 5.º grado), un 46.3 % (de 6.º a 8.º grado) y un 49.9 % (11.º grado).

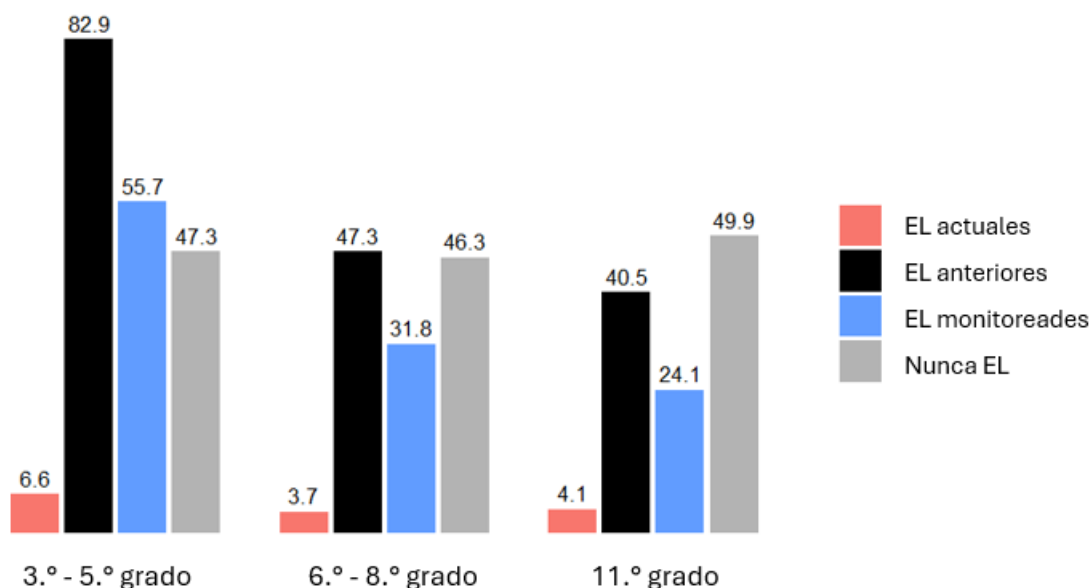
En general, en los datos, se observa que si bien los EL actuales tienen más dificultades en ELA, los estudiantes que salen exitosamente del estado de EL (especialmente en los primeros grados) pueden alcanzar o superar

---

<sup>9</sup> Vale la pena señalar que los exámenes sumativos estatales de matemáticas permiten una característica de alternancia entre el español y el inglés que los administradores del examen pueden configurar si se les solicita antes del examen.

el dominio en tasas más altas que sus compañeros que nunca estudiaron inglés, lo que enfatiza la importancia de una enseñanza y un apoyo eficaces a les EL.<sup>10</sup>

**Figura 16. Porcentaje de EL actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que cumplen o superan los estándares estatales en Artes del Lenguaje Inglés en la escuela primaria, intermedia y secundaria en 2023-2024<sup>11</sup>**



**En Matemáticas, les EL anteriores superaron a les estudiantes que nunca estudiaron inglés en los grados de primaria, mientras que les EL actuales cumplieron con los estándares en todos los grados a un ritmo significativamente menor.**

De acuerdo con la Figura 17, en todos los niveles de grado, les EL actuales muestran sistemáticamente el desempeño más bajo en Matemáticas. Solo el 7.6 % de les EL actuales de 3.º a 5.º grado cumplen o superan los estándares, y este porcentaje disminuye notablemente al 2.3 % de 6.º a 8.º grado y al 1.4 % en 11.º grado. Esta tendencia resalta los desafíos significativos a los que se enfrentan les EL actuales para dominar los conceptos de matemáticas y el lenguaje académico.

<sup>10</sup> Además de las evaluaciones estatales, en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo (National Assessment of Educational Progress, NAEP) de 2023-2024 de ELA en Oregon, les estudiantes de inglés tuvieron un desempeño significativamente más bajo en comparación con todos les estudiantes. En 4.º grado, solo el 1 % de les EL lograron el nivel de dominio, en comparación con el 19 % de todos les estudiantes, y el 93 % de les EL obtuvieron un puntaje por debajo del básico. En 8.º grado, el 1 % de les EL lograron el dominio, y el 86 % obtuvo un puntaje inferior al básico, mientras que el 24 % de todos les estudiantes lograron el dominio.

<sup>11</sup> En este cuadro, el grupo “EL actuales” incluye solo a les estudiantes que fueron clasificados como EL actuales en el momento del examen. En algunos otros informes de rendición de cuentas estatales, el desempeño de les EL actuales y recientemente reclasificados se informa en conjunto.

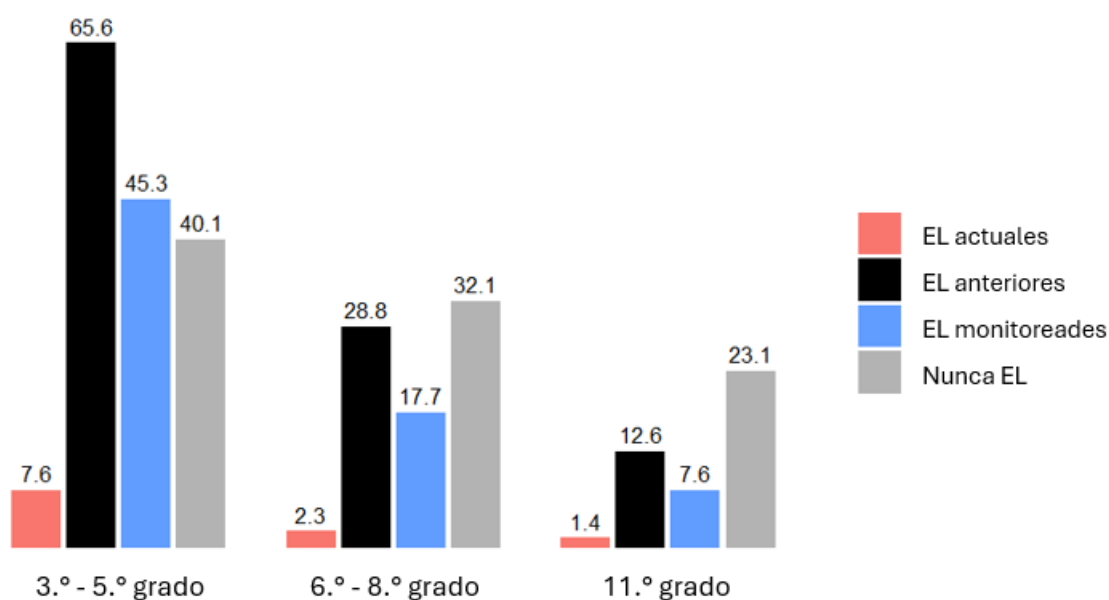


Les EL anteriores tienen un desempeño relativamente sólido, en especial, en los grados de primaria; el 65.6 % cumple o supera los estándares, lo que supera a todos los demás grupos. Sin embargo, su desempeño disminuye en función del nivel de grado, baja al 28.8 % de 6.º a 8.º grado y al 12.6 % en 11.º grado. Este patrón sugiere rendimientos decrecientes a lo largo del tiempo o una dificultad creciente en el contenido de matemáticas avanzado para les estudiantes reclasificados.

Les EL monitoreadas, que recientemente dejaron de tener el estado de EL, superan a les EL actuales en todos los niveles, pero no superan sistemáticamente a les estudiantes que nunca estudiaron inglés. De 3.º a 5.º grado, el 45.3 % de les EL monitoreadas cumplen con los estándares, en comparación con el 40.1 % de les estudiantes que nunca estudiaron inglés. Sin embargo, esta ventaja desaparece en los grados posteriores, y les EL monitoreadas quedan detrás de les estudiantes que nunca estudiaron inglés de 6.º a 8.º grado (un 17.7 % frente a un 32.1 %) y de 11.º grado (un 7.6 % frente a un 23.1 %).

En general, los datos revelan una brecha persistente en el desempeño en Matemáticas para les EL actuales e indican que los avances tempranos entre les EL anteriores y monitoreadas pueden disminuir con el tiempo, lo que resalta la necesidad de un apoyo académico sostenido a lo largo de las trayectorias educativas de les estudiantes<sup>12</sup>.

**Figura 17. Porcentaje de EL actuales, anteriores, monitoreadas y que nunca estudiaron inglés que cumplen o superan los estándares estatales en Matemáticas en la escuela primaria, intermedia y secundaria durante 2023-2024<sup>13</sup>**



<sup>12</sup> Además de las evaluaciones estatales, en la NAEP de 2023-2024 de Oregon, les EL obtuvieron puntajes significativamente más bajos que todos los demás estudiantes. En 4.º grado, solo el 4 % de les EL alcanzaron el nivel de dominio, en comparación con el 25 % de todos los estudiantes, y el 70 % de les EL obtuvieron un puntaje inferior al básico. La disparidad fue aún mayor en 8.º grado: solo el 1 % de les EL logró el dominio, mientras que el 90 % obtuvo un puntaje por debajo del básico, en comparación con el 45 % de todos los estudiantes.

<sup>13</sup> También en este cuadro, el grupo de "EL actuales" incluye solamente a les estudiantes que fueron clasificados como EL actuales en el momento del examen.

## **Sección 4: Asistencia, progreso hacia la graduación, graduación y situación posterior**

En esta sección del informe, se analizan varios resultados importantes para los estudiantes de inglés. Estos son la asistencia, el progreso de 9.º grado hacia la graduación, la graduación en cuatro años, la obtención de un Sello de Alfabetización Bilingüe y la inscripción a la educación postsecundaria.

### **Asistencia regular**

Durante los últimos años, tanto investigadores como educadores han dedicado cada vez más atención a garantizar que los estudiantes asistan a la escuela con regularidad. Las investigaciones han demostrado que incluso niveles moderados de ausentismo pueden tener un profundo impacto en las calificaciones de los estudiantes, su desempeño en las evaluaciones estandarizadas, las tasas de graduación y su éxito en la universidad (Allensworth y Evans, 2016; Ginsburg, Jordan y Chang, 2014). En Oregon, los estudiantes demuestran una “asistencia regular” a la escuela si asisten a más del 90 % de los días escolares durante el año escolar.

### **Los estudiantes de inglés actuales tienen consistentemente tasas más bajas de asistencia regular en todos los niveles de grado, y la participación disminuye de forma considerable en la escuela secundaria.**

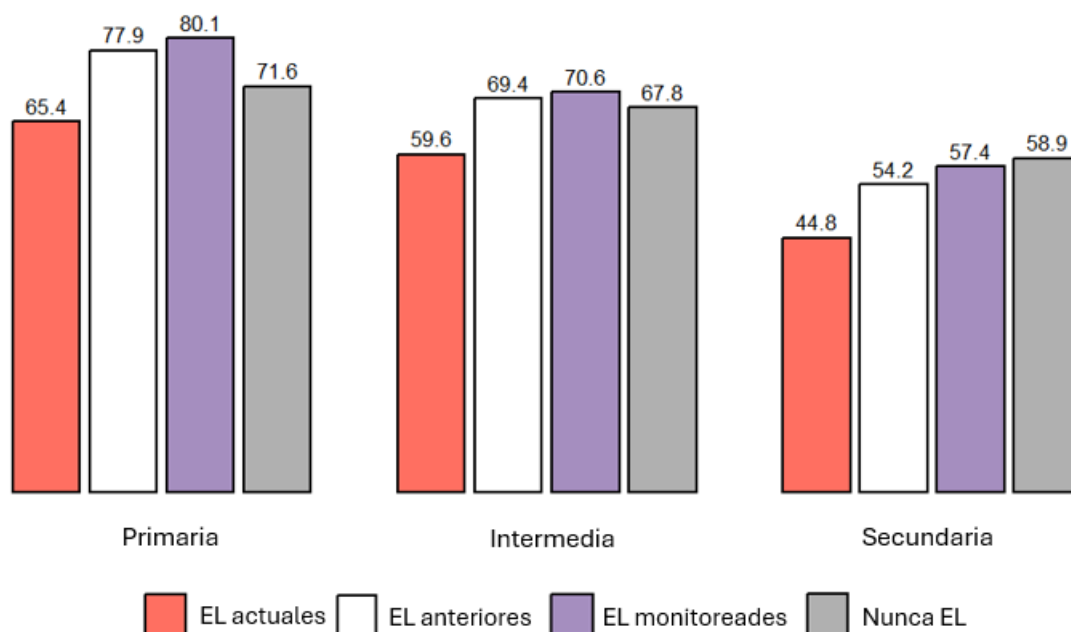
Como se muestra en la Figura 18, en todos los niveles de grado, los EL actuales tienen consistentemente las tasas más bajas de asistencia regular en comparación con los estudiantes de inglés anteriores y los estudiantes que nunca estudiaron inglés: comienza con un 65.4 % en la escuela primaria, disminuye al 59.6 % en la escuela intermedia y llega a un mínimo del 44.8 % en la escuela secundaria.

Los EL anteriores y monitoreados demuestran las tasas más altas de asistencia regular en la escuela primaria e intermedia; los EL monitoreados son los que lideran con un 80.1 % en la escuela primaria y un 70.6 % en la escuela intermedia. Los EL anteriores le siguen de cerca con un 77.9 % y un 69.4 %, respectivamente. Estas cifras sugieren que los estudiantes que han finalizado los servicios de EL, en especial, los monitoreados recientemente, están más comprometidos con la escuela en los grados más bajos.

En la secundaria, la asistencia disminuye en todos los grupos, pero los EL anteriores (54.2 %) y los EL monitoreados (57.4 %) aún mantienen tasas de asistencia más altas que los EL actuales. En particular, los estudiantes que nunca estudiaron inglés muestran un patrón de asistencia más estable, con un 71.6 % en la escuela primaria, un 67.8 % en la escuela intermedia y un 58.9 % en la escuela secundaria.

En general, los datos resaltan la necesidad de intervenciones específicas para mejorar la asistencia, en particular, para los EL actuales, cuyo compromiso parece disminuir más significativamente en la escuela secundaria. Apoyar a este grupo con estrategias de asistencia que tengan en cuenta la cultura y el idioma es fundamental para mejorar los resultados educativos a largo plazo (véase también la sección sobre el *sentido de pertenencia*).

**Figura 18. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que asisten con regularidad a la escuela por grados de primaria (K-5), intermedia (6-8) y secundaria (9-12) en 2023-2024**



## En camino a graduarse

En todo el país, los estados y distritos monitorean si los estudiantes de 9.º grado están en camino a graduarse en cuatro años.<sup>14</sup> Lo hacen porque 9.º grado es un año crítico para determinar si los estudiantes finalmente se graduarán de la escuela secundaria; identificar a los estudiantes que no están en el camino correcto permite a las escuelas brindar apoyo e intervenciones para mantenerles en la escuela y progresar hacia la graduación. Tenga en cuenta que en Oregon, los estudiantes de 9.º grado están en camino a graduarse si obtienen al menos seis créditos o el 25 % de los créditos que el distrito exige para graduarse. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que los datos del ODE solo capturan el número de créditos obtenidos y no los cursos específicos asociados a ellos. Entre 2018-2019 y 2023-2024, un porcentaje mayor de estudiantes de inglés anteriores y de aquellos que nunca estudiaron inglés estaban en camino a graduarse en comparación con los estudiantes de inglés actuales.<sup>15</sup>

Según la Figura 19, a lo largo de los años, los EL anteriores superaron de manera sistemática a los estudiantes actuales y a los que nunca estudiaron inglés en términos de estar en camino a graduarse. Las tasas aumentaron de manera constante del 70.4 % en 2020-2021 al 87.7 % en 2023-2024, lo que constituye un

<sup>14</sup> Tenga en cuenta que los datos de los estudiantes de 9.º grado encaminados definen a los estudiantes de inglés anteriores como estudiantes multilingües que lograron el dominio del idioma inglés y finalizaron un programa de ELD que también incluye a los estudiantes de inglés monitoreados.

<sup>15</sup> Los datos que representan el porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca fueron estudiantes de inglés que estaban en camino a graduarse en 9.º grado no estaban disponibles durante el año escolar 2019-2020. El motivo de la falta de disponibilidad se debe a la respuesta del estado de Oregon a la pandemia de COVID-19 (por ejemplo, la cancelación de recopilaciones de datos que capturan los datos específicos o respaldan el cálculo de esta medida en el nivel de distrito y estado).

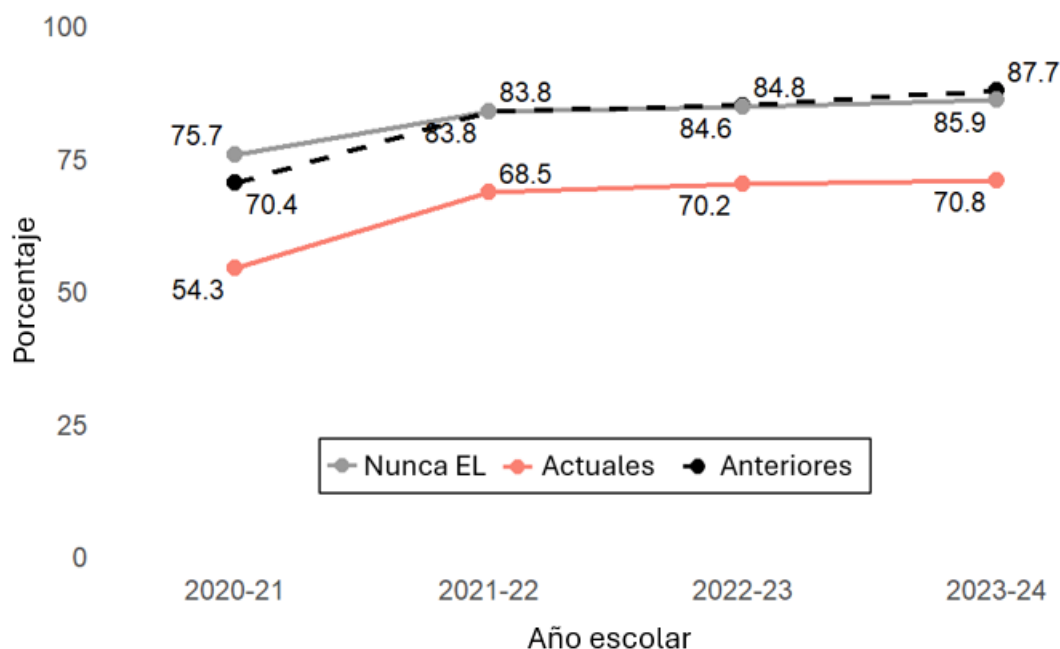
aumento de 17.3 puntos porcentuales en cuatro años. Este patrón refleja diferencias en las oportunidades educativas y los sistemas de apoyo brindados a los estudiantes una vez que finalizan los servicios para EL. Los EL anteriores se benefician del acceso a oportunidades académicas más amplias que no siempre están disponibles para los EL actuales. Estas diferencias sistémicas en recursos, expectativas o asignación pueden contribuir a mayores tasas de preparación.

Los estudiantes que nunca estudiaron inglés también demostraron una mejora constante; un aumento del 75.7 % en 2020-2021 al 85.9 % en 2023-2024. Aunque comenzaron en un nivel superior al de los EL anteriores en 2020-2021, finalmente fueron superados por los EL anteriores a partir de 2021-2022, lo que destaca el progreso excepcional de este último grupo.

Los EL actuales tuvieron las tasas de progreso más bajas en todos los años, aunque mostraron una mejora del 54.3 % en 2020-2021 al 70.8 % en 2023-2024, un aumento de 16.5 puntos porcentuales. Si bien este progreso es alentador, la brecha persistente entre los EL actuales y los otros dos grupos (aproximadamente de 15 a 17 puntos porcentuales en 2023-2024) indica una necesidad continua de apoyo y recursos específicos.

En general, en los datos, se observan tendencias positivas para todos los grupos, especialmente para los EL anteriores. Sin embargo, las disparidades actuales resaltan la importancia de abordar los desafíos específicos que enfrentan los EL actuales para garantizar resultados equitativos en la preparación para la graduación.

**Figura 19. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés de 9.º grado en camino a graduarse en cuatro años (de 2020-2021 a 2023-2024).**



## Graduación en cuatro años

El ODE utiliza una tasa de graduación ajustada en función de la cohorte para examinar y monitorear el porcentaje de estudiantes que se gradúan dentro de un número específico de años. Los datos de esta sección se basan en la tasa de graduación ajustada en función de la cohorte de cuatro años para estudiantes actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés. A los efectos de informar los datos de graduación al público, les estudiantes de inglés actuales son multilingües que recibieron enseñanza, apoyo y servicios de inglés en un programa del ELD en cualquier momento durante la escuela secundaria. Les estudiantes de inglés anteriores son multilingües que lograron dominio del idioma inglés y finalizaron un programa del ELD antes de ingresar a la escuela secundaria, lo que para las tasas de graduación ajustadas en función de la cohorte también incluye a les estudiantes de inglés monitoreados. (Véase el [Manual técnico y de políticas de la tasa de graduación de la cohorte, 2021](#), en inglés).

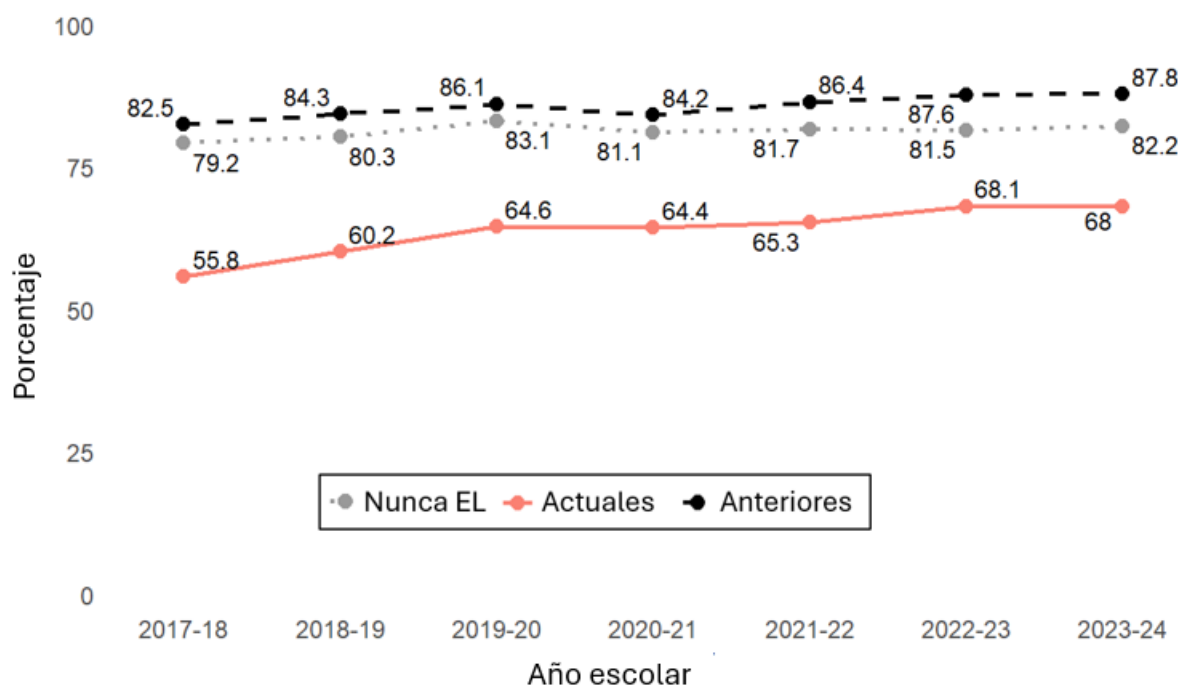
Les estudiantes de inglés anteriores se graduaron a tasas similares o mejores que las de quienes nunca estudiaron inglés; sin embargo, sustancialmente menos estudiantes de inglés actuales se graduaron en cuatro años. Según la Figura 20, les EL anteriores tuvieron consistentemente las tasas de graduación más altas; se observó un aumento del 82.5 % en 2017-2018 al 87.8 % en 2023-2024. Las tasas se mantuvieron por encima de las tasas de los otros grupos cada año, lo que refleja sólidos resultados a largo plazo para les estudiantes que han finalizado los servicios para estudiantes de inglés. Las tasas de graduación variaron entre el 0 % y el 100 % en todos los distritos, con la salvedad de que las tasas más cercanas al 100 % fueron más frecuentes en los distritos con cohortes ajustadas de graduación de EL actuales y anteriores más pequeñas.

Les estudiantes que nunca estudiaron inglés tuvieron una tendencia relativamente estable, con tasas de graduación que oscilaron entre el 79.2 % y el 83.1 %, y finalizaron en el 82.2 % en 2023-2024. Aunque, por lo general, este grupo tiene un buen desempeño, les EL anteriores les han superado de forma sistemática desde el comienzo de la tendencia.

Les EL actuales mostraron una mejora constante; un aumento del 55.8 % en 2017-2018 al 68 % en 2023-2024, lo que constituye un incremento de 12.2 puntos porcentuales. Si bien esto representa un progreso significativo, sigue existiendo una gran brecha (casi 20 puntos porcentuales) entre les EL actuales y sus compañeros, lo que indica desigualdades persistentes.

En general, en los datos, se observa que, si bien los resultados de graduación han mejorado en todos los grupos, les EL anteriores superan tanto a sus compañeros que nunca recibieron servicios como a les que los reciben actualmente. Es necesario seguir prestando atención para cerrar las brechas para les EL actuales y promover el logro de resultados de graduación equitativos.

**Figura 20. Porcentaje de estudiantes actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que se gradúan en cuatro años (de 2017-2018 a 2023-2024).**



## Les estudiantes de inglés actuales que se graduaron en cuatro años tuvieron 2.5 veces más de probabilidades de recibir un diploma modificado

Los diplomas modificados están diseñados para estudiantes que cumplen con determinados criterios que figuran en la OAR 581-022-2010<sup>16</sup>. Para obtener un diploma modificado, se requieren menos créditos para graduarse en comparación con un diploma de escuela secundaria normal. Entre los estudiantes de inglés actuales que se graduaron en cuatro años en 2023-2024 (es decir, 2,548 estudiantes), 249 estudiantes (9.8 %) recibieron un diploma modificado (véase la Tabla 8). En contraste, entre los estudiantes de inglés anteriores que se graduaron en 4 años en 2023-2024 (es decir, 5,238 estudiantes), 91 estudiantes (1.7 %) recibieron un diploma modificado. Por último, entre los estudiantes que nunca estudiaron inglés que se graduaron en cuatro años en 2023-2024 (es decir, 30,984 estudiantes), 1,195 estudiantes (3.9 %) recibieron un diploma modificado.

Además, entre los estudiantes que se graduaron en cuatro años en 2023-2024, los estudiantes de inglés actuales tuvieron más de 2.5 veces ( $9.8 \% \div 3.9 \%$ ) más de probabilidades de recibir un diploma modificado en comparación con los estudiantes que nunca estudiaron inglés. Esta proporción disminuye ligeramente a 2.6 veces ( $11.4 \% \div 4.3 \%$ ) para las cohortes que se graduaron en cinco años.

<sup>16</sup> Para ver la lista de criterios, visite:  
<https://secure.sos.state.or.us/oard/viewSingleRule.action?ruleVrsnRsn=323056> (en inglés)

**Tabla 8. Porcentaje de estudiantes que reciben diplomas regulares frente a diplomas modificados**

Estudiante (tipo de diploma)	Cohorte de cuatro años	Cohorte de cinco años
Estudiantes de inglés actuales (modificado)	9.80 %	11.40 %
Estudiantes de inglés anteriores (modificado)	1.70 %	2.30 %
Estudiantes que nunca estudiaron inglés (modificado)	3.90 %	4.30 %
Estudiantes de inglés actuales (regular)	90.20 %	88.60 %
Estudiantes de inglés anteriores (regular)	98.30 %	97.70 %
Estudiantes que nunca estudiaron inglés (regular)	96.10 %	95.70 %

## Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Oregon

El bilingüismo y el multilingüismo ofrecen muchos beneficios cognitivos, académicos y económicos. Los Sellos de Alfabetización Bilingüe y Multilingüe del Estado de Oregon reconocen la competencia de los estudiantes en dos o más idiomas. Los estudiantes son elegibles para obtener un Sello de Alfabetización Bilingüe y Multilingüe si cumplen con los siguientes requisitos:

- Cumplir con todos los requisitos de graduación estatales y distritales;
- Demostrar un nivel intermedio alto de competencia en ACTFL en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura en dos o más idiomas.

Los datos de esta sección se basan en los estudiantes que se graduaron en 2023-2024 (y fueron parte de la tasa de graduación ajustada de la cohorte de cuatro años) como denominador en los cálculos. Además, en esta sección, se analizarán el recuento y el porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés<sup>17</sup> que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe en 2023-2024.

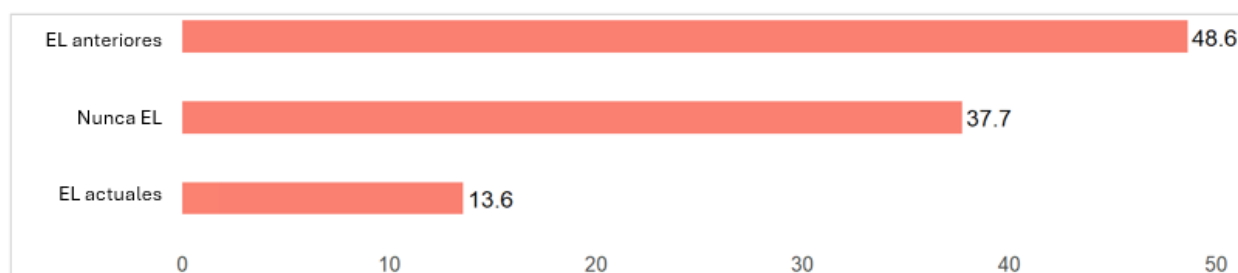
## La mayoría de los estudiantes que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe en 2023-2024 fueron estudiantes de inglés.

De los 38,773 estudiantes que se graduaron en 2023-2024, 2,567 estudiantes (alrededor del 6.6 %) también obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe. Entre esos 2,567 estudiantes, el 37.7 % nunca estudiaron inglés, el 48.6 % eran estudiantes de inglés anteriores y el 13.6 % eran estudiantes de inglés actuales (véase la Figura 21). En otras palabras, el 62.2 % de los estudiantes que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe estudiaron alguna vez inglés (es decir, estudiantes de inglés actuales y anteriores). La mayoría de los

<sup>17</sup> A los efectos de informar los datos del Sello de Alfabetización Bilingüe en este informe, los estudiantes de inglés actuales son multilingües que recibieron enseñanza, apoyo y servicios de inglés en un programa del ELD en cualquier momento durante la escuela secundaria. Tenga en cuenta que los estudiantes de inglés actuales incluyeron a estudiantes que eran elegibles para recibir enseñanza, apoyo y servicios de inglés en un programa del ELD, pero que no participaron porque sus padres o tutores renunciaron a los servicios. Los estudiantes de inglés anteriores son multilingües que lograron dominio del idioma inglés y finalizaron un programa del ELD antes de ingresar a la escuela secundaria. Por último, los estudiantes que nunca estudiaron inglés son estudiantes monolingües o multilingües que no fueron elegibles para recibir enseñanza, apoyo ni servicios de inglés en un programa del ELD en cualquier momento de kínder a 12.º grado.

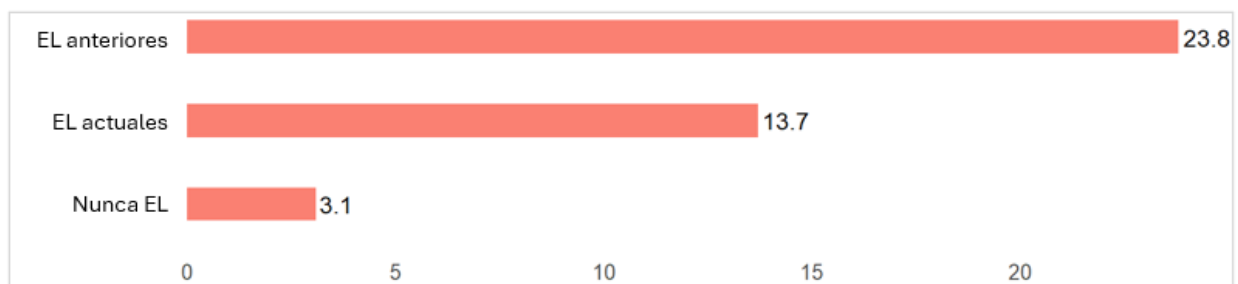
estudiantes que obtienen el Sello de Alfabetización Bilingüe son (1) estudiantes que alguna vez estudiaron inglés o (2) estudiantes que nunca estudiaron inglés y que son hablantes nativos de otros idiomas además del inglés.

**Figura 21. Porcentaje de estudiantes actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que se graduaron con el Sello de Alfabetización Bilingüe en 2023-2024 (entre todos los estudiantes que se graduaron con el Sello de Alfabetización Bilingüe).**



De acuerdo con la Figura 22, entre los estudiantes de inglés anteriores que se graduaron en 2023-2024, el 23.8 % obtuvo el Sello de Alfabetización Bilingüe. Además, el 13.7 % de los estudiantes de inglés actuales graduados de programas de inglés obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe en 2023-2024. Entre los estudiantes de inglés que se graduaron en 2023-2024, el 20.5 % también obtuvo el Sello de Alfabetización Bilingüe.

**Figura 22. Porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe en 2023-2024 (entre los EL graduados actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés).**



**Los estudiantes obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe en numerosas combinaciones de idiomas; sin embargo, el inglés-español fue la combinación más común.**

Los estudiantes que se graduaron con un Sello de Alfabetización Bilingüe (2,567 estudiantes) demostraron dominio en una combinación de idiomas. El inglés-español fue la combinación más común de esos idiomas (85 %). Otras combinaciones notables de idiomas en las que los estudiantes demostraron dominio fueron inglés-francés (4 %), inglés-japonés (2 %) e inglés-chino (1 %).



## Les estudiantes graduados de todo Oregon obtuvieron reconocimiento por su alfabetización bilingüe en 2023-2024.

En la Tabla 9, se destacan los diez distritos de Oregon con el mayor número de graduados del ciclo 2023-2024 que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe. El SD de Beaverton 48J lidera con 366 estudiantes, seguido por el SD de Salem-Keizer 24J con 329 estudiantes. Es importante destacar que, si bien los distritos escolares grandes, como Beaverton y Salem-Keizer 24J, tuvieron grandes cohortes de graduados, otros distritos, por lo general, más pequeños, lograron porcentajes más altos de graduados que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe (por ejemplo, el SD de St Paul 45: 37 %; SD de Umatilla 6R: 21.3 %).

**Tabla 9. Diez distritos de Oregon con el mayor número de graduados durante 2023-2024<sup>18</sup> que obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe.**

Distrito	Número de estudiantes	Distrito	Número de estudiantes
SD de Beaverton 48J	366	SD Administrativo 1 de Bend-LaPine	113
SD de Salem-Keizer 24J	329	SD de North Clackamas 12	106
SD de Woodburn 103	213	SD de Corvallis 509J	80
SD de Eugene 4J	165	SD de Lake Oswego 7J	71
SD de Hillsboro 1J	124	SD de Medford 549C	69

## Inscripción en educación postsecundaria

Una vez por año, el ODE examina e informa públicamente el porcentaje de graduados de la escuela secundaria que se inscriben en instituciones de educación postsecundaria en Oregon y en todo los Estados Unidos (por ejemplo, públicas y privadas, de 2 y 4 años, etc.). La educación postsecundaria ofrece a los estudiantes una amplia gama de ventajas, incluidas mayores oportunidades de empleo, seguridad financiera, oportunidades de contribuir a su comunidad y una mayor satisfacción con la vida. Los datos para esta medida se basan en los estudiantes que se graduaron en 2020-2021 (y fueron parte de la tasa de graduación ajustada de la cohorte de cuatro años) como denominador en los cálculos. Además, en esta parte del informe, se analizan el recuento y el porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés<sup>19</sup> que se inscribieron en una institución de educación postsecundaria en los dieciséis meses posteriores a la graduación.

<sup>18</sup> Tenga en cuenta que las cifras de esta tabla reflejan a los estudiantes que se graduaron en 2023-2024 (y fueron parte de la tasa de graduación ajustada de la cohorte de cuatro años) y obtuvieron el Sello de Alfabetización Bilingüe.

<sup>19</sup> A los efectos de informar los datos de inscripción postsecundaria en este informe, los estudiantes de inglés actuales son estudiantes multilingües que recibieron enseñanza, apoyo y servicios de inglés en un programa del ELD en cualquier momento durante la escuela secundaria. Tenga en cuenta que los estudiantes de inglés actuales incluyeron a estudiantes que eran elegibles para recibir enseñanza, apoyo y servicios de inglés en un programa del ELD, pero que no participaron porque sus padres o tutores renunciaron a los servicios. Los estudiantes de inglés anteriores son multilingües que lograron dominio del idioma inglés y finalizaron un programa del ELD antes de

**Les estudiantes que nunca estudiaron inglés tuvieron más probabilidades de inscribirse en instituciones de educación postsecundaria que les estudiantes de inglés actuales; sin embargo, les estudiantes de inglés anteriores tuvieron tasas de inscripción postsecundaria comparables a las tasas de los estudiantes que nunca estudiaron inglés.**

En la Figura 23, se muestra el porcentaje de estudiantes actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que se inscribieron en instituciones postsecundarias dentro de los 16 meses posteriores a la graduación de la escuela secundaria desde 2016-2017 hasta 2021-2022.

A lo largo de todos los años, los estudiantes que nunca estudiaron inglés y los estudiantes anteriores tuvieron consistentemente tasas de inscripción a la educación postsecundaria más altas que los EL actuales. La cantidad de estudiantes que nunca estudiaron inglés fue del 63,1 % en 2016-2017 y disminuyó de manera constante hasta llegar al 54.5 % en 2021-2022. Asimismo, la cantidad de EL anteriores fue del 60.4 % en 2016-2017 y del 52.8 % en 2021-2022. A pesar de las fluctuaciones interanuales relativamente pequeñas, ambos grupos muestran una clara tendencia descendente, lo que refleja una disminución general de la inscripción en la educación postsecundaria durante este período.

**Los estudiantes de inglés actuales experimentaron la disminución más pronunciada en la inscripción a la universidad, que bajó más de 12 puntos porcentuales desde 2016-2017.**

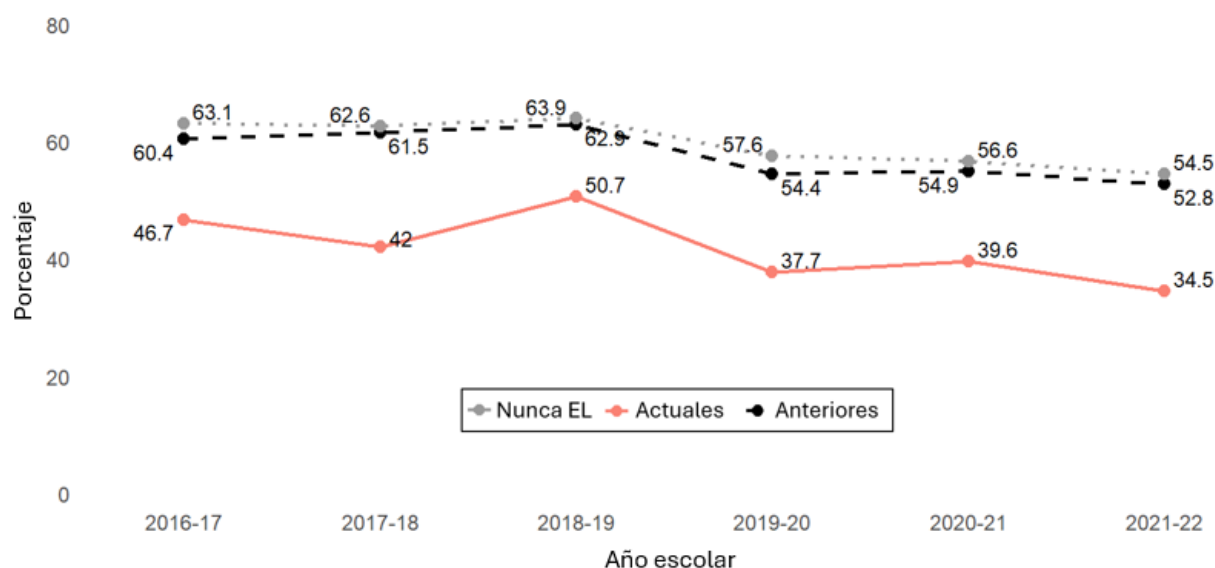
Los EL actuales tuvieron consistentemente las tasas de inscripción más bajas y experimentaron el descenso más pronunciado. Desde un punto de partida del 46.7 % en 2016-2017, la inscripción disminuyó al 34.5 % en 2021-2022, una baja de 12.2 puntos porcentuales. Cabe destacar que la tasa alcanzó un máximo del 50.7 % en 2018-2019, lo que redujo brevemente la brecha, pero luego disminuyó drásticamente en los años siguientes. Es probable que la pandemia de COVID-19 haya exacerbado las barreras existentes para la inscripción de este grupo, como el acceso limitado a la orientación universitaria, las dificultades financieras y los obstáculos relacionados con el idioma.

Para el período 2021-2022, la brecha entre los EL actuales y sus compañeros se había ampliado considerablemente, en particular, en comparación con los EL anteriores (18.3 puntos porcentuales). Esto sugiere una necesidad apremiante de apoyos específicos. Los EL actuales realizan la transición a la educación postsecundaria y abordan la disminución a largo plazo en la inscripción que se observa en todos los grupos, especialmente los estudiantes recién llegados, que tienen brechas significativas en su escolaridad.

---

ingresar a la escuela secundaria. Por último, los estudiantes que nunca estudiaron inglés son estudiantes monolingües de inglés o multilingües que no fueron elegibles para recibir enseñanza, apoyo ni servicios de inglés en un programa del ELD en cualquier momento de kínder a 12.º grado.

**Figura 23. Porcentaje de estudiantes actuales, anteriores y que nunca estudiaron inglés que se inscriben en instituciones postsecundarias a los 16 meses posteriores a la graduación de la escuela secundaria (de 2016-2017 a 2021-2022<sup>20</sup>).**



## Programas de educación bilingüe en dos idiomas

Los programas de Educación Bilingüe en Dos Idiomas (Dual Language Bilingual Education, DLBE) son un enfoque basado en la investigación para educar a los estudiantes de inglés que promueven el bilingüismo, la alfabetización bilingüe, el desempeño académico y la comprensión intercultural (Soltero, 2018). Mediante estos programas se brinda educación tanto en inglés como en un idioma asociado, lo que permite a los estudiantes desarrollar altos niveles de dominio en ambos idiomas. En el caso de los estudiantes de inglés, la educación en dos idiomas ofrece un acceso significativo al contenido académico, al tiempo que apoya el desarrollo continuo de su lengua materna. En las investigaciones, se observa consistentemente que los EL en los programas de DLBE superan a sus compañeros en entornos de solo inglés en los resultados académicos (Vazquez Cano y Motamedi, 2024). Los programas de DLBE también han demostrado ser superiores a otros modelos educativos (por ejemplo, servicios fuera del salón de clases, período de clases del ELD) para promover el dominio del inglés (Motamedi, *et al.*, 2019). Estos programas también se alinean con los objetivos del estado en materia de equidad e inclusión al valorar el multilingüismo como un recurso. Ampliar el acceso a programas en dos idiomas de alta calidad es una estrategia clave para apoyar el éxito de los EL y una prioridad según el plan estratégico de ML de Oregon.

A pesar de su atractivo empírico, hay información actualizada y limitada disponible sobre los programas de DLBE en Oregon. Si bien la Universidad Estatal de Oregon (Oregon State University, OSU) presentó públicamente un valioso [directorio de DLBE](#) (en inglés) en 2023, la información que contiene refleja un panorama temprano de las características del programa y es posible que no represente por completo los desarrollos recientes. Para abordar este problema, el Departamento de Educación de Oregon (ODE) lanzó

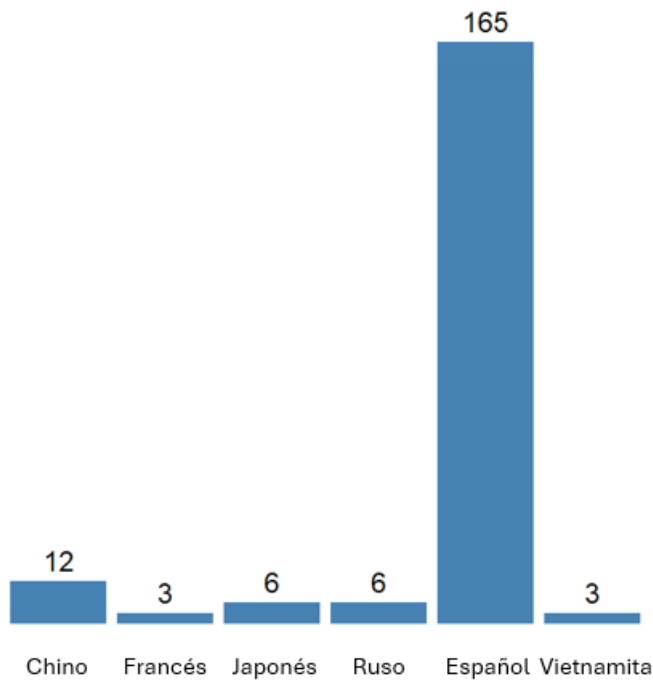
<sup>20</sup> El año (por ejemplo, 2021-2022) representa el año escolar en el que los estudiantes se graduaron de la escuela secundaria.

recientemente una medida para actualizar el directorio de la OSU. Esto implicó ponerse en contacto con líderes de programas multilingües en todo el estado e invitarlos a revisar y modificar los datos de sus programas. A continuación, se proporciona una breve descripción general de los idiomas y los tipos de escuelas representados entre las 195 escuelas en 39 distritos escolares que ofrecen programas de DLBE, según el directorio de DLBE.

**En Oregon, los programas de DLBE están disponibles en varios idiomas asociados.**

Como se muestra en la Figura 24, los programas de Educación Bilingüe en Dos Idiomas de Oregon abarcan seis idiomas asociados distintos. De las 195 escuelas que ofrecen programas de DLBE en todo el estado, el español se utiliza como idioma asociado en 165 programas, lo que representa aproximadamente el 84.6 % de todas las ofertas de DLBE. El segundo idioma asociado más frecuente es el chino, presente en 12 programas, lo que representa el 6.2 % del total. El japonés y el ruso se utilizan cada uno en seis programas de DLBE en todo el estado, lo que representa el 3.1 %. Por último, el francés y el vietnamita son los menos representados, con 3 programas cada uno, lo que supone un 1.5 % del total.

**Figura 24. Distribución de los programas de DLBE por idiomas asociados (2023-2024).**



**Los programas de DLBE se ofrecen en varios tipos de escuelas.**

La distribución de estos programas por tipo de escuela se presenta en la Tabla 10. Esta amplia cobertura refleja tanto la diversidad de las poblaciones estudiantiles como las estrategias específicas de cada distrito para promover el bilingüismo.

La mayoría de las ofertas de DLBE se encuentran en escuelas primarias, con 96 escuelas (que representan el 49.2 % de todas las escuelas de DLBE en todo el estado) que sirven como punto de entrada fundamental para la educación en dos idiomas.

Las escuelas intermedias representan 52 de las 195 escuelas con DLBE, o el 26.7 % del total. Estos programas frecuentemente sirven como la segunda etapa del trayecto de kínder a 12.º grado, que continúa la educación en el idioma y el contenido en el idioma asociado para les estudiantes que comenzaron con la DLBE en la primaria.

Las escuelas secundarias representan una parte más pequeña de la participación en DLBE, con 36 escuelas (18.5 %) que ofrecen educación en dos idiomas. Estos programas, por lo general, enfatizan la alfabetización bilingüe y el contenido académico en el idioma asociado, con ofertas de cursos como Artes del Lenguaje, Estudios Sociales y asignaturas optativas específicas del idioma.

Por último, las 11 escuelas restantes (5.6 %) clasificadas como “Otras” incluyen las escuelas que abarcan de kínder a 8.º grado, las escuelas autónomas y los entornos educativos alternativos, que abarcan múltiples niveles de grado o tienen estructuras organizativas no tradicionales.

**Tabla 10. Número de programas de DLBE por tipo de escuela (2023-2024)**

Tipo de escuela	Número de escuelas
Primaria	96
Intermedia	52
Secundaria	45
Otra	11

**Los programas de DLBE reducen la brecha de oportunidades entre quienes alguna vez estudiaron inglés y quienes nunca estudiaron inglés en Oregon.**

Los programas de Educación Bilingüe en Dos Idiomas son una sólida herramienta para reducir las brechas de oportunidades entre les estudiantes que alguna vez fueron clasificados como estudiantes de inglés y aquellos que nunca estudiaron inglés. Por ejemplo, la evidencia empírica (Vazquez Cano y Motamedi, 2024) del Distrito Escolar de Beaverton muestra que los programas de DLBE cumplen un papel importante en el cierre de las brechas de oportunidades académicas entre les estudiantes de inglés actuales o anteriores y aquellos que nunca han sido clasificados como estudiantes de inglés. Les estudiantes de inglés que participan en los programas de DLBE demostraron un desempeño más sólido en las evaluaciones estatales en Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas en comparación con sus compañeros en programas solo en inglés. También mostraron un crecimiento académico más rápido y tuvieron más probabilidades de estar encaminadas a graduarse en 9.º grado. En particular, la participación en los programas de DLBE redujo la brecha de logros

entre aquellos que alguna vez estudiaron inglés y quienes nunca estudiaron inglés a casi la mitad en la escuela intermedia. Estos resultados sugieren que los programas de DLBE no solo apoyan el éxito académico, sino que también promueven la equidad educativa al brindar enseñanza lingüística y culturalmente receptiva que afirma las identidades y los puntos fuertes de los estudiantes multilingües.

### **Los programas de DLBE son superiores a otros modelos educativos para promover el dominio del inglés en Oregon.**

Además de su impacto en los resultados académicos, los programas de Educación Bilingüe en Dos Idiomas superan consistentemente a otros modelos educativos, como los de servicios fuera del salón de clases, los períodos de clase de ELD y la coenseñanza, en el apoyo al dominio del idioma inglés entre los estudiantes de inglés. En las investigaciones (Motamedi, *et al.*, 2019), se observa que los EL en los programas de DLBE logran un crecimiento significativamente mayor de grado a grado en lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral en comparación con aquellos en programas de servicios fuera del salón de clases o cuyas familias renunciaron a los servicios para EL. Curiosamente, aunque los estudiantes en programas de servicios fuera del salón de clases ingresaron a la escuela con un mayor dominio del inglés, aquellos en programas de DLBE alcanzaron y, a menudo, superaron a sus compañeros al final de la escuela primaria. Además, los estudiantes de DLBE demostraron resultados más sólidos en las evaluaciones estandarizadas de Artes del Lenguaje Inglés, incluso cuando se les comparó con compañeros con características demográficas similares. Por el contrario, aumentar la cantidad de tiempo diario de enseñanza en inglés (más de 50 minutos) no se correlacionó con una mejora en el dominio del inglés y, en algunos casos, se asoció con un menor desempeño. Estos resultados resaltan la eficacia de los programas de DLBE para promover el desarrollo del inglés a largo plazo.

### **Acceso de los estudiantes de inglés al contenido básico**

Garantizar que los estudiantes de inglés tengan acceso al contenido académico básico es esencial para promover resultados educativos equitativos y el éxito a largo plazo (Umansky, Shin, Thompson, Avelar y Bovee, 2024; Vazquez Cano, Umansky y Thompson, 2021). Los cursos de contenido básico sirven como puertas de entrada fundamentales para la graduación, la preparación para la universidad y las oportunidades profesionales. Sin embargo, las barreras sistémicas (incluidas las políticas restrictivas sobre la asignación de los cursos, las estructuras de apoyo lingüístico que limitan la inscripción a los cursos y los conceptos erróneos sobre el potencial académico de los EL), a menudo, excluyen a los EL de la participación plena. El acceso al contenido básico no es solo una cuestión de equidad educativa, sino un derecho civil. Las escuelas, los distritos y las agencias educativas estatales deben dismantelar activamente las políticas y prácticas que limitan el acceso y, en cambio, implementar estrategias basadas en evidencia para ampliar las oportunidades. Cuando los estudiantes de inglés están plenamente incluidos en los itinerarios académicos, tienen más probabilidades de prosperar a nivel académico y participar de manera significativa en el entorno educativo general.

Como una forma de medir su acceso a los cursos, en la siguiente sección, se analiza la participación de varios grupos de estudiantes de inglés en cursos de Asignación Avanzada o Bachillerato Internacional (Advanced

Placement or International Baccalaureate, AP/IB), así como en cursos de educación profesional y técnica (Career and Technical Education, CTE).

### **Los estudiantes de inglés anteriores se inscribieron en cursos de asignación avanzada o de bachillerato internacional con la tasa más alta, mientras que los estudiantes de inglés actuales tuvieron la tasa más baja.**

Los datos presentados en la Tabla 11 resaltan una disparidad importante en el acceso a los cursos de asignación avanzada (AP) y bachillerato internacional (IB) para estudiantes de inglés. Durante el año académico 2023-2024, solo el 2.4 % de los EL estaban inscritos en clases de AP/IB, un marcado contraste con el 22.6 % de los EL anteriores, el 5.2 % de los EL monitoreados y el 8.0 % de los estudiantes que nunca fueron clasificados como EL.

Esta importante subrepresentación podría sugerir que los EL enfrentan barreras sistémicas que impiden su plena participación en las trayectorias académicas avanzadas. Estas barreras incluyen políticas restrictivas de asignación de cursos, estructuras de apoyo lingüístico insuficientes y conceptos erróneos prevalecientes sobre la preparación y el potencial académico de los EL.

**Tabla 11. Número y porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores, monitoreados y que nunca estudiaron inglés inscritos en una clase de AP/IB (2023-2024)**

Descripción	Número	Total con la condición de EL	Porcentaje
EL en una clase de AP/IB	1,597	65,965	2.4
EL anteriores en una clase de AP/IB	5,521	24,467	22.6
EL monitoreados en una clase de AP/IB	843	16,364	5.2
Nunca EL en una clase de AP/IB	34,564	433,885	8.0

### **Los estudiantes de inglés actuales están inscritos en los cursos de educación profesional y técnica (CTE) a una tasa menor que otros estudiantes.**

Además de una menor participación en los cursos de AP/IB, en la Tabla 12, se observa que los EL también están significativamente subrepresentados en los cursos de CTE en comparación con sus compañeros. Durante el año académico 2023-2024, solo el 11.6 % de los EL estaban inscritos en una clase de CTE, mientras que el 49.5 % de los EL anteriores, el 14.3 % de los EL monitoreados y el 18.5 % de los estudiantes que nunca estudiaron inglés participaron en clases de CTE. Esta disparidad sugiere que los EL pueden enfrentar obstáculos estructurales, como acceso limitado a la información, conflictos de horarios, barreras relacionadas con el idioma u orientación insuficiente para explorar las opciones de cursos. Los cursos de CTE brindan

oportunidades fundamentales para que les estudiantes adquieran experiencia práctica y desarrollen habilidades alineadas con las exigencias de la fuerza laboral.

La baja tasa de participación entre les EL actuales plantea problemas de equidad, ya que limita su acceso a trayectos que apoyan la finalización de la escuela secundaria, la preparación profesional y la movilidad económica. Las escuelas y los distritos deben tomar medidas proactivas para garantizar que les EL tengan acceso equitativo a los programas de CTE abordando las barreras sistémicas y promoviendo prácticas de inscripción inclusivas.

**Tabla 12. Número y porcentaje de estudiantes de inglés actuales, anteriores, monitoreados y que nunca estudiaron inglés inscritos en una clase de CTE (2023-2024)**

Descripción	Estudiantes inscritos	Total con la condición de EL	Porcentaje
EL en una clase de CTE	7,628	65,965	11.6 %
EL anteriores en una clase de CTE	12,116	24,467	49.5 %
EL monitoreados en una clase de CTE	2,339	16,364	14.3 %
Nunca EL en una clase de CTE	80,432	433,885	18.5 %

## Sentido de pertenencia de les estudiantes de inglés

Si bien los resultados académicos, como los puntajes de los exámenes, las tasas de graduación y medidas similares, ofrecen información importante sobre el éxito de les estudiantes, no capturan el panorama completo, en particular, para les estudiantes de inglés. Un creciente conjunto de investigaciones destaca el papel fundamental que desempeña el “sentido de pertenencia” en el bienestar académico y emocional de les estudiantes (Allen, Kern, Vella-Brodrick, Hattie y Waters, 2018; Gillen-O’Neel, 2021). Para les EL, sentir que se les recibe, valoran y estar representados en sus comunidades escolares es especialmente importante dadas las transiciones culturales, lingüísticas y sociales adicionales por las que a menudo atraviesan. Un sólido sentido de pertenencia puede mejorar la motivación, el compromiso y la resiliencia, y está vinculado con una mejor asistencia y un mayor desempeño académico (Gillen-O’Neel, 2021; Jacoby, 2023).

En Oregon, con la Encuesta de Desarrollo de la Equidad Educativa Estudiantil (Student Educational Equity Development, SEED), se capturan las opiniones de les estudiantes sobre sus experiencias escolares, incluido qué tan apoyados y conectados se sienten. En 2023-2024, aproximadamente el 15 % de les 169,000 estudiantes encuestados sobre el SEED eran EL. Al monitorear el sentido de pertenencia de les EL, Oregon da un paso fundamental para garantizar que cada estudiante, independientemente de su origen lingüístico, experimente la escuela como un lugar de seguridad, conexión e inclusión. En la encuesta de SEED, se incluyeron elementos que evaluaban tanto la identidad social (por ejemplo, la representación de la identidad en el plan de estudios) como la conexión emocional (por ejemplo, sentirse bienvenido en la escuela). A continuación, analizamos dos elementos de la encuesta que examinan con qué frecuencia se



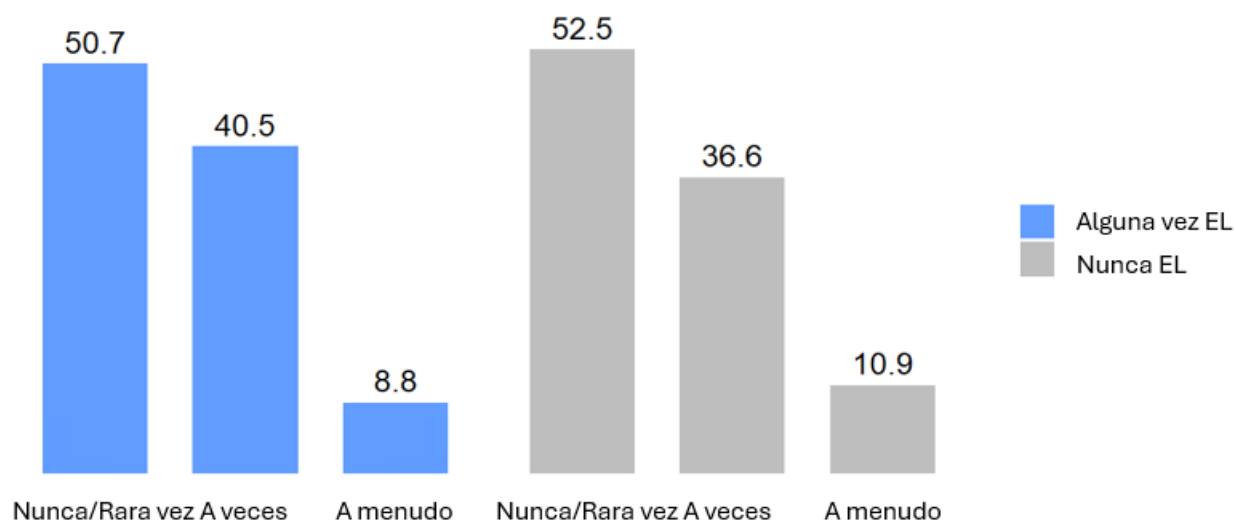
representa la identidad social y la conexión emocional de les EL en las escuelas y cómo se compara con la de otros grupos de estudiantes de inglés.

## Les estudiantes de inglés reportan niveles bajos de representación de identidad en las tareas escolares.

En la Figura 25, se presentan datos de la encuesta de SEED de 2023-2024, que captura las percepciones de la representación de la identidad en el plan de estudios entre les estudiantes de Oregon de 3.º a 11.º grado. La pregunta de la encuesta era la siguiente: *“Piensa en tus tareas de este año escolar. ¿Con qué frecuencia tenían fotografías o historias de personas como tú y tu familia?”* Las respuestas están desglosadas por condición de EL: EL actuales, EL anteriores, EL monitoreados y nunca EL. Más de la mitad de ambos grupos respondieron “Nunca/Rara vez” (el 50.7 % para los que alguna vez estudiaron inglés, el 52.5 % para los que nunca estudiaron inglés), mientras que menos del 11 % en cualquiera de los grupos seleccionó “A menudo”. Sin embargo, les estudiantes que alguna vez estudiaron inglés informaron una representación de identidad ligeramente más frecuente que aquellos que nunca estudiaron inglés, con un porcentaje mayor que seleccionó “A veces” (el 40.5 % frente al 36.6 %) y “A menudo” (el 8.8 % frente al 10.9 %).

Sobre la base de estos resultados, se observa que les EL, particularmente quienes ya no reciben apoyo, a menudo, no se ven a sí mismos ni a sus familias reflejados en el contenido del salón de clases. Esta subrepresentación puede contribuir a sentimientos de alienación, menor compromiso académico y un debilitamiento del sentido de pertenencia. Los resultados apuntan a una necesidad crítica de que las escuelas incorporen materiales curriculares culturalmente sensibles que reflejen y afirmen las diversas identidades y experiencias vividas de les estudiantes, especialmente, de aquellos de orígenes multilingües.

**Figura 25. Tasas de respuesta<sup>21</sup> (%) para la representación de la identidad en las tareas escolares entre quienes alguna vez estudiaron inglés y quienes nunca lo hicieron (2023-2024)**



<sup>21</sup> Los porcentajes excluyen a les encuestados que omitieron el elemento y es posible que no sumen 100 debido al redondeo.

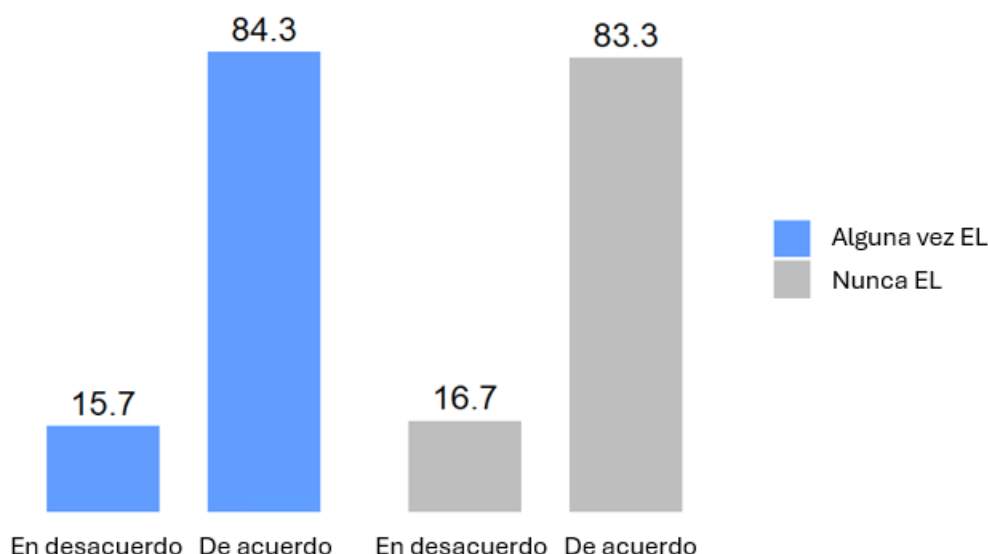
## La sensación de bienvenida en la escuela varía significativamente entre los grupos de estudiantes de inglés.

En la Figura 26, se presentan los resultados de la Encuesta de SEED de 2023-2024, específicamente las respuestas de los estudiantes a la siguiente pregunta: “Piensa en este año escolar y en la gente de tu escuela. ¿Qué tan de acuerdo estás con cada afirmación? “Me siento bienvenido en la escuela”. Una vez más, estos datos están desglosados por condición de EL: EL actuales, EL anteriores, EL monitoreados y nunca EL.

Las respuestas revelan diferencias notables en el sentido de pertenencia de los estudiantes. La gran mayoría de los estudiantes, independientemente de si son aprendices del idioma inglés, dijeron sentirse bienvenidos en la escuela. Entre quienes alguna vez estudiaron inglés, el 84.3 % estuvo de acuerdo con la afirmación, en comparación con el 83.3 % de quienes nunca estudiaron inglés. El porcentaje de quienes no estaban de acuerdo también fue similar: el 15.7 % para los que alguna vez estudiaron inglés y 16.7 % para los que nunca estudiaron inglés.

Estos patrones sugieren que, si bien muchos estudiantes se sienten bienvenidos, los EL actuales pueden enfrentar desafíos únicos que afectan su experiencia escolar. Estas disparidades resaltan la necesidad de un apoyo específico para fomentar entornos inclusivos para estudiantes lingüísticamente diversos, en particular, aquellos que todavía participan en programas de desarrollo del inglés.

**Figura 26. Tasas de respuesta<sup>22</sup> (%) para sentirse bienvenido en la escuela entre quienes alguna vez estudiaron inglés y quienes nunca lo hicieron (2023-2024)**



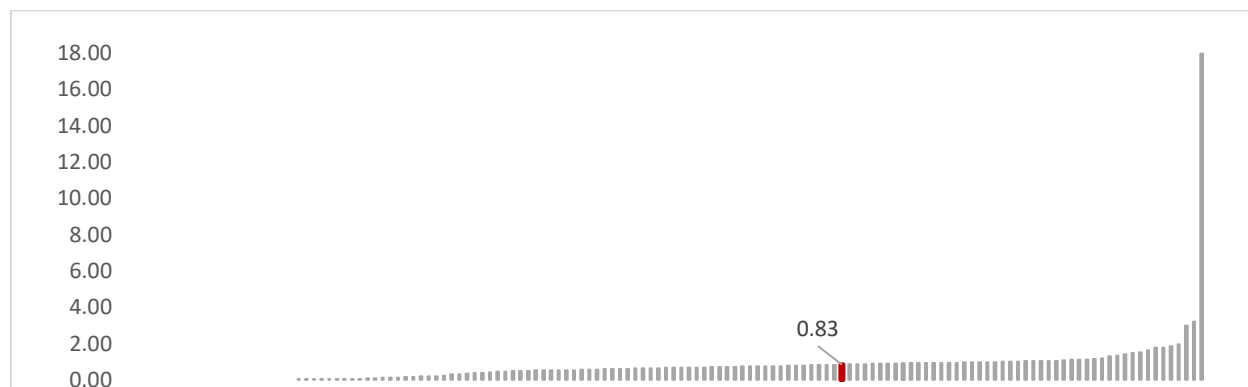
<sup>22</sup> Los porcentajes excluyen a los encuestados que omitieron el elemento y es posible que no sumen 100 debido al redondeo.

## Sección 5: Ingresos y gastos estatales para los estudiantes de inglés actuales

Cada año, el Fondo Escolar Estatal de Oregon proporciona financiación a los distritos a través de subvenciones de propósito general. El monto de la subvención se basa en una fórmula que tiene en cuenta la cantidad de estudiantes en el distrito (conocida como membresía diaria promedio ponderada o ADMw). En promedio, el monto de financiación por estudiante en 2023-2024 fue de \$10,104.<sup>23</sup> Además de esta financiación básica, los distritos reciben fondos estatales adicionales por cada estudiante inscrito en un programa de ELD. Esta cantidad es  $0.5 \times \$10,104$  o \$5,051.99 por cada estudiante de inglés actual. En total, el estado asignó \$272,834,469 para estos fondos adicionales para estudiantes de inglés en el año escolar 2023-2024.

En la Figura 27, se representa la relación entre los ingresos actuales de los estudiantes de inglés que el estado asignó a los distritos a través de la Fórmula del Fondo Escolar Estatal y los gastos totales de los estudiantes de inglés actuales del Fondo General expresados como una proporción. A nivel estatal, la relación entre los gastos y los ingresos en 2023-2024 fue de 0.83, lo que significa que los gastos del distrito en los estudiantes de inglés actuales representaron el 83 % de los fondos que el estado asignó a los distritos mediante la Fórmula del Fondo Escolar Estatal. Algunos distritos ( $n = 47$ ) gastaron aproximadamente el promedio o más que este porcentaje (hasta aproximadamente el 1,800 %), mientras que otros ( $n = 93$ ) informaron gastar menos (tan poco como el 0 %). Sin embargo, los valores en los extremos del rango reflejan variaciones en la forma en que algunos distritos informan los datos. Algunos distritos con pocos estudiantes de inglés actuales informan los ingresos que reciben del estado, pero no identifican los gastos específicos para los estudiantes de inglés actuales, aunque pueden gastar fondos en servicios para estudiantes de inglés. Otros distritos que se encuentran en el extremo superior del índice de gasto incluyen los gastos para programas en dos idiomas mediante los que también se brinda educación a estudiantes de inglés anteriores y a estudiantes que nunca estudiaron inglés, en lugar de calcular el porcentaje gastado únicamente en los estudiantes de inglés actuales.

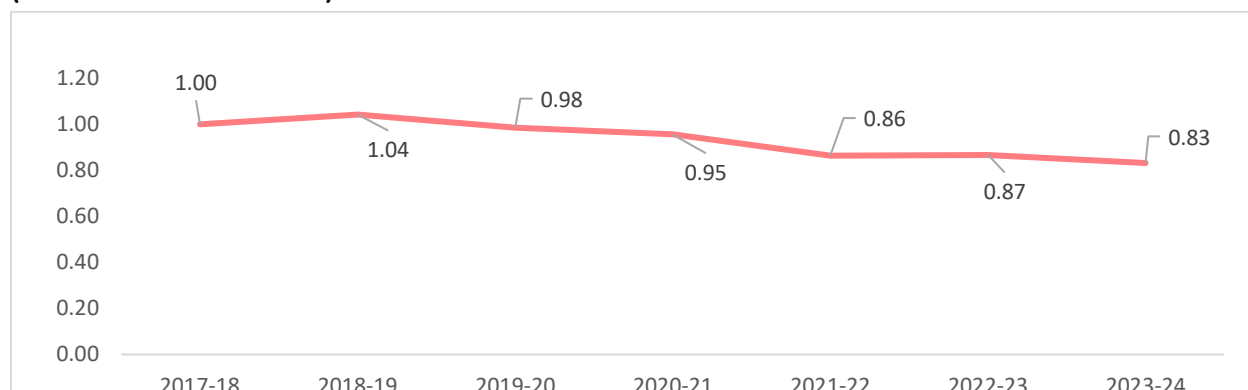
**Figura 27. Relación entre los gastos de los estudiantes de inglés actuales y los ingresos en los distritos durante 2023-2024.**



<sup>23</sup> Si bien \$10,104 es el monto promedio, el monto de la subvención puede variar ligeramente en los diferentes distritos debido a la forma en que se configura la fórmula.

Como se ilustra en la Figura 28, la proporción estatal aumentó de 2017-2018 a 2018-2019; sin embargo, entre 2019-2020 y 2023-2024, la proporción disminuyó por debajo de 1.0.

**Figura 28. Relación entre los gastos estatales destinados a los estudiantes de inglés actuales y los ingresos (de 2017-2018 a 2023-2024).**



Los gastos del Fondo General para los estudiantes de inglés actuales pertenecen a la Función 1291 (que cubre los gastos de enseñanza e intervenciones para ayudar a los estudiantes de inglés actuales a aprender el idioma) o al Área de Responsabilidad 280 (que cubre otros apoyos para los estudiantes de inglés actuales, como los servicios de interpretación o transporte).<sup>24</sup>

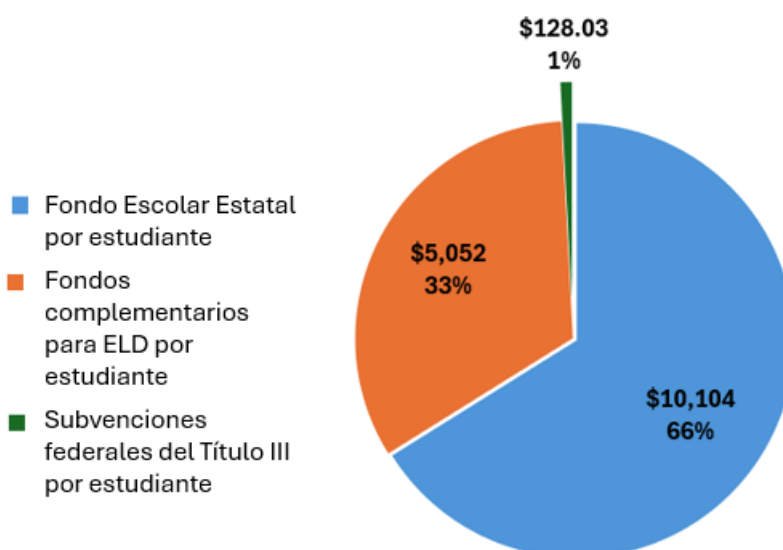
Los gastos de los estudiantes de inglés actuales del año 2023-2024 ascendieron a un total de \$226,409,301. Los distritos representaron aproximadamente el 84.8 % de los gastos (\$191,943,630) utilizando la Función 1291 y el 15.2 % de los gastos (\$34,465,671) utilizando el Área de Responsabilidad 280.

Además de este financiamiento estatal, los distritos con al menos 80 estudiantes de inglés actuales pueden acceder a las subvenciones federales del Título III, que en 2023-2024 proporcionaron \$128.03 adicionales por estudiante para servicios complementarios para estudiantes de inglés actuales<sup>25</sup>. En la Figura 29, se resume el porcentaje de financiación estatal y federal por estudiante para estudiantes de inglés durante el año escolar 2023-2024.

<sup>24</sup> Para obtener una descripción más detallada de las categorías del sistema de contabilidad, consulte el [Manual de contabilidad y presupuesto de programas de Oregon](#) (en inglés).

<sup>25</sup> Los distritos con menos de 80 estudiantes podrían unirse a otros distritos en un consorcio para acceder a estas subvenciones.

**Figura 29. Porcentaje de financiación estatal y federal por estudiante para estudiantes de inglés en 2023-2024**



Como se indica en la Figura 29, en general, alrededor del 99 % (66 % + 33 %) de la financiación asignada a los EL proviene del estado, lo que, a su vez, refleja un sólido compromiso a nivel estatal con la equidad educativa para los EL. La información adicional sobre los montos de las subvenciones está disponible en el [sitio web del ODE en Asignaciones del Título III](#) (en inglés).

## Conclusión

Las tendencias de datos en este informe destacan tanto el progreso significativo como los desafíos persistentes en el apoyo a los estudiantes multilingües del estado. Casi 102,000 estudiantes de Oregon son actuales, monitoreados o anteriores, lo que es testimonio de la creciente diversidad lingüística del estado. Es alentador que los estudiantes de inglés anteriores y monitoreados, a menudo, logren resultados académicos que igualan o superan los de sus compañeros que nunca estudiaron inglés, lo que demuestra los beneficios a largo plazo de los servicios eficaces de ELD y la resiliencia del cuerpo estudiantil.

Se observan avances notables en varias áreas. Por ejemplo, una proporción cada vez mayor de estudiantes de inglés, en particular, quienes han finalizado los servicios de EL, están obteniendo el Sello de Alfabetización Bilingüe de Oregon, lo que destaca el bilingüismo como un activo personal y un objetivo educativo a nivel estatal. Las tasas de graduación de estudiantes de inglés anteriores han mejorado de manera constante y superaron a las de quienes nunca estudiaron inglés y, además, las tasas de inscripción en la educación postsecundaria de los estudiantes ahora son muy similares a las de sus compañeros.

A pesar de estos logros, siguen habiendo brechas que ponen en relieve la necesidad de seguir invirtiendo y realizando reformas. Los estudiantes de inglés actuales enfrentan disparidades académicas significativas. Menos del 10 % cumple con los estándares estatales en Artes del Lenguaje Inglés o Matemáticas, y sus tasas de asistencia regular y graduación a tiempo están considerablemente por debajo de las de otros grupos de estudiantes. Además, los estudiantes de inglés siguen estando subrepresentados en los programas para TAG

y tienen más probabilidades de recibir diplomas modificados, lo que indica desigualdades tanto en el acceso como en las expectativas. Otra preocupación clave es la sobrerrepresentación de estudiantes de inglés en la educación especial, lo que plantea interrogantes sobre la precisión de las prácticas de identificación.

Las escuelas y los distritos deben seguir fortaleciendo los apoyos culturales y lingüísticamente receptivos. Un mejor desarrollo profesional, una mejor toma de decisiones basada en datos y una financiación equitativa son esenciales. Además, se necesita una atención sostenida para garantizar que les estudiantes que terminan los programas de ELD, especialmente, les EL monitoreados, sigan recibiendo apoyo académico a medida que se enfrentan a las exigencias de los cursos avanzados y la preparación para la educación postsecundaria.

En 2024, el Departamento de Educación de Oregon presentó el último [Plan Estratégico para Estudiantes Multilingües](#) (en inglés). En el plan, se incluye un programa claro para abordar estos desafíos, con áreas prioritarias que enfatizan la participación de la comunidad, les docentes que promueven la transformación y las prácticas culturalmente receptivas que conducen a diversos trayectos hacia el multilingüismo. Las acciones descritas en el plan, como ampliar los trayectos hacia el éxito académico y lingüístico, fomentar entornos escolares inclusivos y mejorar la capacitación docente, son fundamentales para abordar las disparidades existentes.

Al aprovechar las estrategias del plan y alinear los recursos para satisfacer las necesidades únicas de les EL, Oregon puede mejorar los resultados a futuro y asegurarse de que cada estudiante de inglés tenga oportunidades equitativas para destacarse a nivel académico y lingüístico para apoyar su plena participación y éxito en la escuela y posteriormente.

En última instancia, el compromiso de Oregon con les estudiantes multilingües debe ir más allá del cumplimiento: debe afirmar todo su potencial académico y sus contribuciones culturales a nuestro estado.

## Referencias

Allen, A. (2016). *Examining best practices in gifted education to identify and serve culturally and linguistically diverse students* (Examinar las mejores prácticas en la educación para superdotados para identificar y atender a estudiantes cultural y lingüísticamente diversos). Presentación en la Asociación de Docentes Bilingües de Oregon, Happy Valley, Oregon, 24 de junio de 2016.

Allensworth, E. y Evans, S. (2016). Tackling absenteeism in Chicago (Cómo abordar el ausentismo en Chicago). *Phi Delta Kappan*, 98 (2), 16-21. <https://doi.org/10.1177/0031721716671900> (en inglés)

Artiles, A. y Ortiz, A. (Eds.). (2002). *English language Learners with special education needs: Assessment, identification, and instruction* (Estudiantes de inglés con necesidades educativas especiales: evaluación, identificación y enseñanza). Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.

Browder, C. T. (2014). *English Learners with limited or interrupted formal education: Risk and resilience in educational outcomes* (Estudiantes de inglés con educación formal limitada o interrumpida: riesgo y resiliencia en los resultados educativos). University of Maryland: disertación.

De Jong, E.J. (2004). After exit: Academic achievement patterns of former English language Learners (Después de la salida: patrones de desempeño académico de estudiantes de inglés anteriores). *Education Policy Analysis Archives*, 12 (50). Descargado de <https://epaa.asu.edu/ojs/article/view/205/331> (en inglés)

Ebert, K. D. y Reilly, M. (2022). Predictors of language proficiency in school-age Spanish–English bilingual children with and without developmental language disorder (Factores de predicción de la competencia lingüística en niños bilingües de español-inglés en edad escolar con y sin trastorno del desarrollo del lenguaje). *Bilingualism: Language and Cognition*, 25(2), 296-306.

Flores, S. M., Batalova, J. y Fix, M. (2012). *The Educational trajectories of English language learners in Texas* (Trayectorias educativas de los estudiantes del idioma inglés en Texas). Washington D.C.: Migration Policy Institute.

García, O. (2009). Emergent bilinguals and TESOL: What's in a name? (Bilingües emergentes y TESOL: ¿qué hay en un nombre?) *TESOL Quarterly*, 43(2), 322-326. <https://doi.org/10.1002/j.1545-7249.2009.tb00172.x> (en inglés)

Ginsburg, A., Jordan, P. y Chang, H. (2014). *Absences add up: How school attendance affects student success* (Las inasistencias se acumulan: cómo la asistencia a la escuela afecta el éxito de los estudiantes). Attendance Works. Descargado de [https://www.attendanceworks.org/wp-content/uploads/2017/05/Absences-Add-Up\\_September-3rd-2014.pdf](https://www.attendanceworks.org/wp-content/uploads/2017/05/Absences-Add-Up_September-3rd-2014.pdf) (en inglés)

Motamedi, J. G., Vazquez, M., Gandhi, E. y Holmgren, M. (2019). *English language development minutes, models, and outcomes* (Minutos, modelos y resultados del desarrollo del idioma inglés). Education Northwest.

Gubbins, E. J., Siegle, D., Peters, P. M., Carpenter, A. Y., Hamilton, R., McCoach, D. B. y Long, D. (2020). Promising practices for improving identification of English learners for gifted and talented programs (Prácticas prometedoras para mejorar la identificación de estudiantes de inglés para programas para superdotados y talentosos). *Journal for the Education of the Gifted*, 43(4), 336-369.

Jacoby, I. (2023, octubre). *Student sense of belonging in schools: Connection to outcomes* (Sentido de pertenencia de les estudiantes en las escuelas: conexión con los resultados). <https://www.oregon.gov/ode/educator-resources/assessment/Documents/SenseofBelongingOutcomes.pdf> (en inglés)

Hamayan, E., Marler, B., Sanchez Lopez, C. y Damico, J. (2007). *Special education considerations for English language Learners: Delivering a continuum of services* (Consideraciones de educación especial para estudiantes de inglés: ofrecer servicios con continuidad). Filadelfia: Caslon.

Hopkins, M., Thompson, K. D., Linquanti, R., Hakuta, K. y August, D. (2013). Fully accounting for English learner performance: A key issue in ESEA reauthorization (Tener en cuenta plenamente el desempeño de les estudiantes de inglés: una cuestión clave en la reautorización de la ESEA). *Educational Researcher*, 42(2), 101–108. <https://doi.org/10.3102/0013189X12471426> (en inglés)

Menken, K. y Kleyn, T. (2009). The difficult road for long-term English Learners (El difícil camino para les estudiantes de inglés a largo plazo). *Educational Leadership*, 66(7), 26-29.

ODE ESSA Plan (2017). *Oregon's Consolidated State Plan Under the Every Student Succeeds Act* (Plan Estatal Consolidado de Oregon conforme a la Ley Cada Estudiante Triunfa). Disponible en: [https://www.oregon.gov/ode/rules-and-policies/ESSA/Documents/APPROVED%20OR\\_ConsolidatedStateplan8-30-17.pdf](https://www.oregon.gov/ode/rules-and-policies/ESSA/Documents/APPROVED%20OR_ConsolidatedStateplan8-30-17.pdf) (en inglés)

ODE (2021). *Cohort Graduation Rate Policy and Technical Manual* (Manual técnico y de políticas sobre la tasa de graduación de cohortes). Disponible en: [https://www.oregon.gov/ode/reports-and-data/students/Documents/cohort-graduation-rate-policy-manual\\_202021.pdf](https://www.oregon.gov/ode/reports-and-data/students/Documents/cohort-graduation-rate-policy-manual_202021.pdf) (en inglés)

ODE (2024). *Oregon Statewide Report Card* (Boletín de calificaciones estatal de Oregon). Disponible en: <https://www.oregon.gov/ode/schools-and-districts/reportcards/Documents/rptcd2024.pdf> (en inglés)

Short, D. J. y Fitzsimmons, S. (2007). *Double the work: Challenges and solutions to acquiring language and academic literacy for adolescent English language learners: A report to Carnegie Corporation of New York* (Duplicar el trabajo: desafíos y soluciones para la adquisición de alfabetización lingüística y académica para adolescentes que estudian inglés: un informe para la Carnegie Corporation of New York). Alliance for Excellent Education.

Thompson, K. D., Umansky, I. M. y Rew, W. J. (2022). Improving understanding of English learner education through an expanded analytic framework (Mejorar la comprensión de la educación de les estudiantes de inglés mediante un marco analítico ampliado). *Educational Policy*. <https://doi.org/10.1177/08959048221087214> (en inglés)



Umansky, I. M., Shin, N., Thompson, K. D., Avelar, J. y Bovee, J. (2024). English Learners' Access to Core Content: Academic Course Enrollment in High School (Acceso de los estudiantes de inglés al contenido básico: inscripción a cursos académicos en la secundaria). *National Research and Development Center to Improve Education for Secondary English Learners at WestEd*.

Vazquez Cano, M., Umansky, I.M. y Thompson, K.D. (2021). How State, District, and School Levers Can Improve the Course Access of Students Classified as English Learners in Secondary Schools (Cómo los factores de promoción estatales, distritales y escolares mejoran el acceso a los cursos de los estudiantes clasificados como estudiantes de inglés en las escuelas secundarias). *National Research and Development Center to Improve Education for Secondary English Learners at WestEd*.